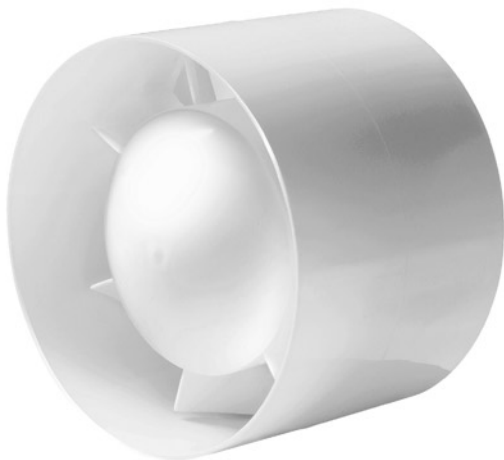


# EUROPLAST

*elpo krīvi-veido dzīvi*

## Model eextra

## Series EK



CE EAC



---

[www.europlast.lv](http://www.europlast.lv)



<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> .....	<b>4</b>
<b>EE</b>	<b>Kasutusjuhendid</b> .....	<b>6</b>
<b>LT</b>	<b>Vartotojo vadovas</b> .....	<b>8</b>
<b>RU</b>	<b>Руководство пользователя</b> .....	<b>10</b>
<b>FI</b>	<b>Käyttöopas</b> .....	<b>12</b>
<b>SE</b>	<b>Bruksanvisning</b> .....	<b>14</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> .....	<b>16</b>
<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> .....	<b>18</b>
<b>PT</b>	<b>Manual do utilizador</b> .....	<b>20</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> .....	<b>22</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> .....	<b>24</b>
<b>ES</b>	<b>Manual del usuario</b> .....	<b>26</b>
<b>BG</b>	<b>Ръководство за потребителя</b> ....	<b>28</b>
<b>RO</b>	<b>Manuale de utilizare</b> .....	<b>30</b>
<b>CZ</b>	<b>Uživatelská příručka</b> .....	<b>32</b>
<b>BY</b>	<b>Кіраўніцтва карыстальніка</b> ....	<b>34</b>
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisningen</b> .....	<b>36</b>
<b>DK</b>	<b>Brugermanual</b> .....	<b>38</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruikershandleiding</b> .....	<b>40</b>
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> .....	<b>42</b>
<b>EN</b>	<b>Instruction manual</b> .....	<b>44</b>



**Uzmanību!** Pirms ventilatora lietošanas un uzstādīšanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju!

**Uzmanību!** Izpakojot ventilatoru pārlicinieties vai nav kādu vizuālu bojājumus.

**Uzmanību!** Lūdzam saglabāt pirkuma kvīti kopā ar apzīmogotu garantijas talonu, lai būtu iespējams pieteikt reklamāciju, pretējā gadījumā garantija nebūs spēkā.

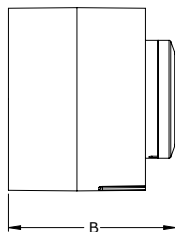
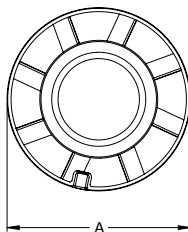
**Uzmanību!** Pirms montāžas, lūzdu, pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums (V) un frekvence (Hz) atbilst paredzētajiem parametriem.

**Uzmanību!** Pieslēdzot ventilatoru būtiski ievērot polaritāti (sk. Uzstādīšana un apkalpošana)

**Uzmanību!** Šo ierīci var izmantot bērni sākot no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem vai psihiskiem traucējumiem, tikai tajā gadījumā, ja viņi ir iepazīstināti ar instrukciju un drošības noteikumiem lietojot šo ierīci. Spēlējies ar šo ierīci bērniem aizliegts. Bērni nedrīkst veikt ierīces apkopi vai tīrīšanu bez pieaugušo uzraudzības.

Tehniskie parametri	EK100	EK125	EK150
Spriegums (V)	230		
Frekvence (Hz)	50		
Jauda (W)	15	16	20
Gaisa pūsma bez pretpiediena (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Trokšņa līmenis 3m attālumā, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Aizsardzība pret apkārtējās vides ietekmi	IPX4		
Rotācija ātrums - apgr./min	2550	2360	2100
Apkārtējās vides temperatūra	+5°C ... +40°C		
Svars (kg)	0,35	0,37	0,47

Izmēri, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91





**Uzmanību!** Pirms ventilatora uzstādīšanas atslēdziet strāvu energotīklam, kurā plānojat uzstādīt ventilatoru.

**Uzmanību!** Uzstādīšanu drīkst veikt tikai speciālists-elektriķis.

Ventilators ir jāuzstāda ventilācijas kanālā (Zīm.1). Bāzes modeļa ventilatori, ventilatori ar taimeru (T), ventilatori ar gultni (B), ventilatori ar taimeru un gultni (TB), tiek pieslēgti pie elektrotīkla. Lai to izdarītu ir jānoņem vāciņš to griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam un vienlaicīgi ar mīnusa skrūvgriezni atspiežot fiksatoru (Zīm.2.). Zem vāka atrodas N-L vai S-L-N spaiļi pie kurām atbilstoši pieslēguma shēmām (Zīm.3 – zīm.5) tiek pieslēgts elektrotīkls. Pieslēdzot ventilatoru pie sprieguma būtiski ievērot polaritāti un pieslēgt līnijas vadu pie L- spaiļi un neitrāles vadu pie N- spaiļi.

Gadījumā, ja ventilators tiek pieslēgts tieši pie elektrotīkla, tad elektrotīklam jābūt aprīkotam ar slēdzi, kurš nodrošina drošu barošanas vadu pārtraukšanu.

### **Gultnis B**

Ventilators ir papildus aprīkots ar diviem lodīšu gultņiem elektromotrā.

### **Taimeris T**

Ventilators ieslēdzas ar elektrības slēdzi S1 (Zīm.4) vai pēc gaismas ieslēgšanas (Zīm.5). Pēc gaismas vai slēdža izslēgšanas ventilators turpina darboties noteiktu laika periodu, kas tiek uzstādīts ar regulatoru (Zīm.6). Šis periods var būt no 0 līdz 30 minūtes garš.

### **Taimeris un Gultnis TB**

Ventilators ir aprīkots gan ar taimera, gan gultņa funkciju. Par taimera un gultņa funkcijām sīkāk skatīt sadaļu **“Taimeris T”** un **“Gultnis B”**.



**Uzmanību!** Ventilatori ar elektronisko vadības bloku ir jānoregulē, kamēr tie nav pieslēgti pie elektrotīkla.

**Uzmanību!** Ja laika potenciometrs ir uzstādīts stāvoklī 0 min., tad pieslēdzot ventilatoru pie elektrotīkla tas uz pāris sekundēm ieslēgsies.

### **Garantija**

Ražotāja garantija uz ventilatoriem ir – 24 mēneši.

Bojājumu gadījumā vērsties tirdzniecības vietās.

Garantijas apkalpošana netiek veikta sekojošos gadījumos:

1. ir konstatēti preces mehāniski vai citi bojājumi
2. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies preces īpašnieka vainas dēļ vai nesaudzīgas lietošanas rezultātā
3. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies nepareizas uzstādīšanas vai pieslēgšanas rezultātā
4. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies instrukcijā minēto norādījumu neievērošanas rezultātā.

Garantija nevar tikt attiecināta uz dabīgo nolietojumu.

### **Utilizācija**



Šis aprīkojums nevar tikt utilizēts kā sadzīves atkritumi, to jānogādā uz sadzīves iekārtu savākšanas un pārstrādes punktiem. Atjaunošana un pārstrāde tiek veikta saskaņā ar vietējo likumdošanu un Direktīvām 2002/96/EC un 2006/66/EC.



**Tähelepanu!** Enne ventilaatori kasutamist ja paigaldamist lugege hoolikalt kasutusjuhend!

**Tähelepanu!** Palume hoida alles ostukviitung koos pitserdatud garantiitalongiga, et oleks võimalik esitada kaebusi, muidu garantii ei kehti.

**Tähelepanu!** Enne montaaži palun kontrollige, kas elektrovõrgu pinge (V) ja sagedus (Hz) vastab nominaalnäitajatele, mis on graveeritud plaadil äratõmbe sisseküljel.

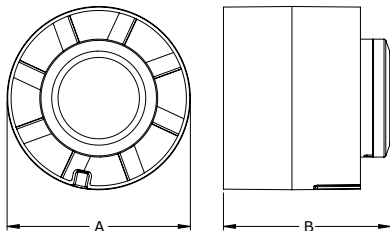
**Tähelepanu!** Pakkides ventilaatorit lahti, veenduge, et puuduvad visuaalsed kahjustused.

**Tähelepanu!** Ventilaatori vooluahelasse ühendamisel peab arvestama polaarsust (vt paigaldus ja hooldus)

**Tähelepanu!** Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti ka inimesed füüsiliste või vaimsete häiretega, kuid ainult juhul, kui nad on tutvustatud seadme kasutusjuhendi ja ohutusnõuetega. Mängida selle seadmega lastel on keelatud. Lapsed ei tohi seadet hooldada või puhastada ilma täiskasvanu järelevalveta.

Tehnilised näitajad	EK100	EK125	EK150
Nominaalpinge (V)	230		
Sagedus (Hz)	50		
Koguvõimsus (W)	15	16	20
Tootlikus (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Müra tase (dB)	32	36	40
Kaitse keskkonnamõjude vastu	IPX4		
P./min	2550	2360	2100
Ümbritseva keskkonna temperatuur	+5°C ... +40°C		
Kaal (kg)	0,35	0,37	0,47

Suurused, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91



## Paigaldus ja hooldus



**Tähelepanu!** Enne ventilaatori paigaldamist lülitage toide välja võrgust, kuhu on kavas ühendada ventilaator.

**Tähelepanu!** Paigaldamist võib teostada ainult spetsialist-elektrik.

Ventilaator tuleb paigaldada ventilatsioonitoru (joonis 1). Baasmudeli ventilaatorid, ventilaatorid taimeriga (T), ventilaatorid lager (B), ventilaatorid taimer ja lager (TB) ühendatakse vooluvõrku. Selleks peab võtma ära kaane, keerates seda vastupäeva, ning samal ajal suruda miinusotsikuga kruvikeerajaga vastu fiksaatorit (joonis 2). Katte all on NL või SLN terminalid, mille külge vastavalt ühendamise skeemidele (joonis 3 - 5) ühendatakse vooluvõrku.

Ventilaatori vooluahelasse ühendamisel peab arvestama polaarust ja ühendama liinijuhtme klemmi L külge ja neutraalse juhtme klemmi N külge.

Kui ventilaator ühendatakse vahetult elektrivõrku, siis peab elektrivõrk olema varustatud lülitiga, mis tagab elektrienergia ohutu väljalülitamise

### Laager B

Ventilaatoril on lisaks kaks elektrimootori kuullaagrit.

### Taimer T

Ventilaator lülitatakse sisse elektrilülitiga S1 (joonis 4), või tule sisselülitamisel (joonis 5). Pärast tule või lüliti väljalülitamist ventilaator jätkab tööd teatud aja, mis on seatud kontrollerial (joonis 6). See periood võib olla 0-30 minutit.

### Taimer ja lager TB

Ventilaatoril on taimer- ja laagrifunktsioon. Taimer- ja laagrifunktsiooni kohta vaadake lähemalt rubriigist "**Taimer T**" ja "**Laager B**".



**Tähelepanu!** Ventilaatoreid elektroonilise juhtplokkiga tuleb reguleerida enne ühendamist vooluvõrku.

**Tähelepanu!** Kui aja potentsiomeeter on seatud asendisse 0 min., siis ühendades ventilaatori elektrivõrku, see mõneks sekundiks lülitub sisse.

### Garantii

Ventilator kehtib 24-kuune tootjagarantii.

Katkimineku korral pöörduge vastavasse müügiettevõttesse.

Garantiiteenindust ei teostata järgmistel juhtudel:

1. mehhaaniliste või muude kahjustuste tuvastamisel
2. ostja süü tõttu tekkinud mehhaaniliste või muude seadeldise kahjustuse korral, samuti seadeldisega hooletu ümberkäimise korral
3. ebaõige paigaldamise või vooluvõrku lülitamise tõttu tekkinud mehhaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral
4. kasutusjuhendiga sätestatud kasutuseeskirjade mitte-järgimisest tingitud mehhaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral;

Garantii ei laiene seadeldise loomulikule kulumile.



Info vana seadmete utiliseerimise kohta. See sümbol tähendab, et elektrilisi jaelektronilisi seadmeid ei tohi utiliseerida kui olmejäätmeid, vaid neid peab toimetama elektriliste ja elektrooniliste seadmete ümbertöötlemise punktidesse. Taastamine ja ümbertöötlemine toimub lähtudes kohalikest seadusandlusest ja direktiividest 2002/96/EC ja 2006/66/EC.



**Dėmesio!** Prieš montuodami ir naudodamiesi ventiliatoriumi atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją!

**Dėmesio!** Išpakuodami ventiliatorių įsitikinkite, ar nėra kokių nors vizualių gedimų.

**Dėmesio!** Prašome išsaugoti pirkimo kvitą kartu su suantspauduotu garantijos talonu, kad būtų įmanoma pareikšti reklamacijas, priešingu atveju garantija negalios.

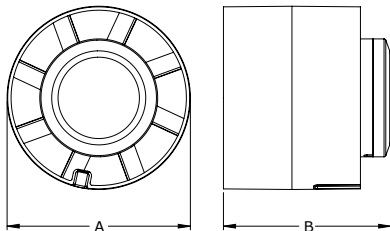
**Dėmesio!** Prieš montavimą patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa (V) ir dažnis (Hz) atitinka nominalius rodiklius, kurie įgraviruoti plokštelėje garų surinkėjo vidinėje pusėje.

**Dėmesio!** Jungiant ventiliatorių itin svarbu laikytis poliškumo (žr. "Montavimas ir aptarnavimas").

**Dėmesio!** Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat žmonės, turintys fizinį ar psichinių sutrikimų, tik tuo atveju, jei jie supažindinti su instrukcija ir saugos taisyklėmis naudojantis šiuo prietaisu. Žaisti su šiuo prietaisu vaikams draudžiama. Vaikams draudžiama atlikti prietaiso priežiūrą arba valymą be suaugusiųjų priežiūros.

Techniniai rodikliai	EK100	EK125	EK150
Nominali įtampa (V)	230		
Dažnis (Hz)	50		
Galingumas (W)	15	16	20
Gamybos galingumas (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Triukšmo lygis (dB)	32	36	40
Apsauga nuo aplinkos poveikio	IPX4		
Aps./min	2550	2360	2100
Aplinkos temperatūra	+5°C ... +40°C		
Svoris (kg)	0,35	0,37	0,47

Dydžiai, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91





## Montavimas ir aptarnavimas



**Dėmesio!** Prieš montuodami ventiliatorių atjunkite elektros srovę elektros tinklui, kuriame planuojate montuoti ventiliatorių.

**Dėmesio!** Montuoti gali tik specialistas–elektrikas!

Ventiliatorius turi būti įrengti ventiliacijos ortakyje (pieš. 1). Bazinio modelio ventiliatoriai, ventiliatoriai su laikmačiu (T), ventiliatoriai su guolis (B), ventiliatoriai su laikmatis ir guolis (TB) prijungiami prie elektros tinklo. Kad tai padarytumėte, reikia nuimti dangtelį, vienu metu pasukant jį prieš laikrodžio rodyklę ir minusiniu atsuktuvu pastumiant fiksatorių (pieš. 2.). Po dangčiu yra NL arba SLN gnybtai, prie kurių pagal prijungimo schemas (pieš. 3 – pieš. 5) prijungiamas elektros tinklas.

Prijungiant ventiliatorių prie įtampos, labai svarbu laikytis poliškumo ir prijungti linijos laidą prie L-gnybto, neutralų laidą – prie N-gnybto.

Tuo atveju, jeigu ventiliatorius jungiamas tiesiogiai prie elektros tinklo, elektros tinklas turi būti aprūpintas jungikliu, kuris užtikrintų saugų elektros tiekimo laido pertraukimą.

### **Guolis B**

Ventiliatoriaus elektriniame variklyje yra papildomai įmontuoti du rutuliniai guoliai.

### **Laikmatis T**

Ventiliatorius įjungiamas elektros jungikliu S1 (pieš. 4) arba įjungus šviesą (pieš. 5). Išjungus šviesą arba jungiklį ventiliatorius toliau veikia tam tikrą laikotarpį, kuris nustatomas reguliatoriumi (pieš. 6). Šis laikotarpis gali trukti nuo 0 iki 30 minučių.

### **Laikmatis ir guolis TB**

Ventiliatorius turi laikmatį ir guolis. Apie laikmačio ir guolio funkcijas detaliau yra aprašyta “**Laikmatis T**” ir “**Guolis B**” skyriuose.

### **Drėgmės jutiklis H**



**Dėmesio!** Elektroninio valdymo bloko ventiliatorius reikia sureguliuoti, kol jie neįjungti į elektros tinklą.

**Dėmesio!** Jei laiko potenciometras nustatytas ties 0 min., tai įjungus ventiliatorių į elektros tinklą, jis porai sekundžių išjungs.

### **Garantija**

Kanalinių ventiliatorių suteikiama 24 mėnesių gamintojo garantija.

Gedimo atveju kreipkitės į pirkimo vietą.

Garantija nesuteikiama jeigu:

1. konstatuojamas mechaninis arba kitoks pažeidimas
2. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti pirkėjo dėl neatsargumo
3. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti nesilaikant nustatymo taisyklių, ar pajungimo prie elektros įtampos
4. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti pirkėjo nesilaikant eksploatacijos taisyklių, kurios nurodytos instrukcijoje;

Garantija nesuteikiama esant natūraliam prietaiso nusidėvėjimui.



Informacija apie seno įrenginio utilizavimą. Šis simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos įrenginiai negali būti utilizuojami kaip buitinės atliekos, o turi būti pristatytas į elektros ir elektronikos perdirbimo punktą. Gražinimas ir perdirbimas vyksta pagal vietinio įstatymo leidėjo direktyvas 2002/96/EC ir 2006/66/EC.



**Внимание!** Перед тем, как пользоваться вентилятором внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!

**Внимание!** Распаковывая вентилятор, убедитесь в отсутствии визуальных повреждений.

**Внимание!** Просим сохранять чек покупки вместе с проштампованным гарантийным талоном с целью возможной рекламации. Без этого гарантия не будет иметь законную силу.

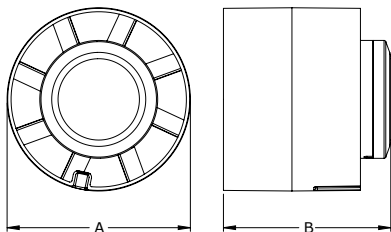
**Внимание!** Перед монтажом, пожалуйста, проверьте напряжение (V) и частоту (HZ) на соответствие их параметрам, которые находятся в таблице номиналов внутри вентилятора.

**Внимание!** При подключении вентилятора важно соблюдать полярность (см. Установка и обслуживание)

**Внимание!** Этим устройством могут пользоваться дети, начиная с 8-летнего возраста, а также люди с физическими или психическими расстройствами, только в том случае, если они ознакомились с инструкцией по эксплуатации и правилами техники безопасности при использовании настоящего устройства. Детям запрещено играть с настоящим устройством. Дети не могут проводить обслуживание или чистку устройства без присмотра взрослых.

Технические показатели	EK100	EK125	EK150
Напряжение (В)	230		
Частота (Гц)	50		
Мощность (Вт)	15	16	20
Производительность (м <sup>3</sup> /ч)	100	150	200
Уровень шума (дБ)	32	36	40
Защита от воздействия окружающей среды	IPX4		
Обор./мин.	2550	2360	2100
Температура окружающей среды	+5°C ... +40°C		
Масса (кг)	0,35	0,37	0,47

Dydžiai, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91





**Внимание!** Перед установкой вентилятора отключите питание от сети, куда планируете установить вентилятор.

**Внимание!** Установка может производиться только специалистом-электриком.

Вентилятор должен быть установлен в вентиляционном канале (рис.1). Вентиляторы базовой модели, вентиляторы с таймером (Т), вентиляторы с Подшипник (В), вентиляторы с Таймер и подшипник (ТВ) подключаются к электрической сети. Для этого необходимо снять крышку, повернув ее против часовой стрелки, и одновременно минусовой отверткой отжать фиксатор (рис.2). Под крышкой находятся клеммы NL или SLN терминалы, к которым в соответствии со схемами подключения (рис.3 – рис. 5) подключается электросеть.

При подключении вентилятора к напряжению необходимо соблюдать полярность и подключить провод линии к клемме L и нейтральный провод к клемме N.

В случае если вентилятор подключается непосредственно к электросети, то электросеть должна быть оснащена выключателем, который обеспечивает безопасное прекращение подачи питания.

### Подшипник В

Вентилятор дополнительно оснащен двумя шариковыми подшипниками для электромотора.

### Таймер Т

Вентилятор включается при помощи выключателя S1 (рисунок 4) или после включения света (рис. 5). После выключения света или выключателя вентилятор продолжает работать в течение определенного периода времени, который устанавливается регулятором (рис.6). Этот период может быть от 0 до 30 минут.

### Таймер и подшипник ТВ

Вентилятор оборудован как функцией таймера, так и функцией подшипника. О функциях таймера и подшипника смотреть подробнее в разделе «**Таймер Т**» и «**Подшипник В**».



**Внимание!** Вентиляторы с электронным блоком управления необходимо отрегулировать до подключения к электросети.

**Внимание!** Если потенциометр установлен в положение 0 мин., то после подключения вентилятора к электросети, он включится на пару секунд.

### Гарантия

На вентиляторы распространяется гарантия производителя 24 месяца.

В случае поломки обращайтесь в места торговли.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

1. констатированы механические или иные повреждения
2. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных по вине покупателя либо из-за небрежного обращения
3. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил установки или подключения к электросети
4. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил эксплуатации, указанных в инструкции;

Гарантия не распространяется на естественный износ прибора.



Информация по Утилизации старого оборудования. Этот символ означает, что электро и электронное оборудование не может быть утилизировано как бытовой мусор, а должно быть доставлено в пункты по переработке электро и электронного оборудования. Восстановление и переработка происходит в соответствии с местным законодательством и Директивами 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.



**Huomio!** Lue huolellisesti käyttöohjetta ennen tuulettimen käytön aloittamista.

**Huomio!** Purkamalla tuulettimen pakkausta varmista, että ei ole mitään näkyviä vaurioita.

**Huomio!** Säilytä ostoskuitin ja leimatun takuukortin esittääkseen vaatimuksia, muuten takuu ei ole voimassa.

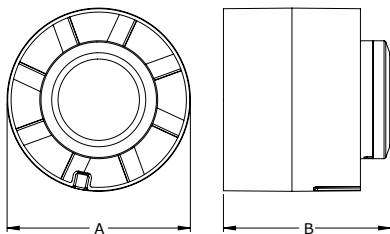
**Huomio!** Ennen asennusta on tarkistettava onko verkkojännitettä (V) ja taajuusta (Hz) vastaavat nimellisiin lukemiin, jotka on merkitty liesituulettimen sisällä olevaan tyyppikilpeen.

**Huomio!** Tuulettimen kytkettäessä napaisuuden noudattaminen on pakollista (ks. Asennus- ja huolto-ohjeet)

**Huomio!** Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaiset lapset, sekä fyysisesti ja henkisesti vammaiset ihmiset, vain sen tapauksessa, kun he perehtyvät käyttöohjen ja turvallisuussäännöt tämän laitteen käyttäessä. Lapsille on kielletty ehdottomasti pelata laitteen kanssa. Lapset eivät voi suorittaa laitteen huoltoa tai puhdistus vanhemman vartiomatta.

Caracteristici tehnice	EK100	EK125	EK150
Jännite (V)	230		
Taajuus (Hz)	50		
Teho (W)	15	16	20
Tuotan-tokapasi-teetti (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Melutaso (dB)	32	36	40
Ympäristön altistumista suojaus	IPX4		
Kierrosta/minuutissa	2550	2360	2100
Ympäristön lämpötila	+5°C ... +40°C		
Paino (kg)	0,35	0,37	0,47

Koot, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91





**Huomio!** Kätkäistä virtaa sähköverkosta ennen tuulettimen asentamista, kun suunnittelette asentamaan tuuletin.

**Huomio!** Asennus voi suorittaa vain ammattitaitoinen sähköasentaja.

Puhallin on asennettava ilmastointikanavaan (kuva 1). Tuulettimen perusmallit, ajastimilla varustettu tuulettimet (T), ja tuulettimet lakeri (B), ja tuulettimet ajstin ja laakeri (TB) kytetään sähköverkkoon. Tämän tehdäkseen tuulettimen kansi on poistettava kääntämällä sitä vastapäivään ja samanaikaisesti miinus ruuveimeisellä painamalla salvan (kuva 2). Kannen alla sijaitsevat puristimet NL tai terminaaleja SLN, johon (kuva 3 – kuva 5) yhdistetään sähköverkkoon kytkinnän kaavion mukaisesti.

Tuulettimen jännitteeseen liittäessä napaisuuden noudattaminen on pakollista, lisäksi vaihejohdin on kytkettävä liittimeen L ja neutraalijohdin liittimeen N.

Siinä tapauksessa, jos tuuletin kytketään suoraan sähköverkkoon, sähköverkko on varustettava kytkimellä, joka varmistaa turvallisen virtajohtimien keskeytyksen.

### Laakeri B

Tuulettimen sähkömoottori on lisäksi varustettu kahdella kuulalaakerilla.

### Ajastin T

Tuuletin kytketään kytkimen S1 avulla (kuva 4) tai valon kytkemistä (kuva 5). Valon sammuttamista tai kytkemistä jälkeen tuuletin jatkaa toiminnasta tietty aikaa, joka asetetaan ohjain avulla (kuva 6). Tämä jakso voi kestää 0 – 30 minuuttia.

### Ajastin ja Laakeri TB

Tuuletin on varustettu sekä ajastimella että laakerin toiminnalla. Lisätietoja ajastimen ja laakerin toiminnoista katso kappale “**Ajastin T**” ja “**Laakeri B**”.



**Huomio!** Elektronisen ohjauksyksiköllä varustettu tuulettimet täytyy virittää ennen liittämistä sähköverkkoon.

**Huomio!** Mikäli potentiometri on asetettu asentoon 0 minuuttia, tuulettimen liittämistä jälkeen se käynnistyy toimintansa parin sekunnin kuluttua.

### Takuu

Valmistaja takaa normaalitoiminnan 24 kuukautta myynnin jälkeen noudattamalla käyttöohjeita.

Vauriotapauksessa sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät myyntipisteistä.

Takuuhuoltoa ei suoriteta seuraavissa tapauksissa:

1. Löytyy tuotteen mekaanisia tai muita vaurioita.
2. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet omistajan vian vuoksi tai väärin käytön tuloksesta.
3. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet virheellisestä asennuksesta tai liittännästä.
4. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa jos laitteen asennus ja liittäminen ei ole tehty asianmukaisesti.

Takuu ei koske normaalista kulumista.



Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2002/96/EC ja direktiivin 2006/66/EC mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja koskee kaikkia EU maita.



**Observera!** Varning! Före fläktens användning och installation läs noggrant igenom bruksanvisningen!

**Observera!** Vid utpackning av fläkten förvissa dig om att det inte finns några synliga skador.

**Observera!** Spara kvittot tillsammans med stämplat garantibevis för att kunna anmäla om reklamationer, annars kommer garantin inte att vara giltig.

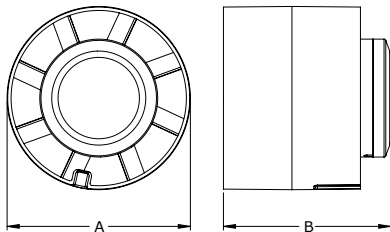
**Observera!** Före montering ska det kontrolleras, om elnätsspänning (V) och frekvens (H<sub>2</sub>) motsvarar nominella volymer, som är intryckta på en platta på insidan av fläkten.

**Observera!** Vid anslutning av fläkten var noga med polariteten ( se. Anslutning och service)

**Observera!** Denna anordning kan användas av barn från och med 8 års ålder samt personer med fysiska eller psykiska besvär endast i fall att de blivit instruerade med hjälp av bruksanvisningen även om säkerhetsregler vid användning av denna produkt. Det är förbjudet att leka med den här anordningen. Utan uppsikt av vuxna får barnen inte utföra underhåll eller rengöring av anordningen.

Teknisk data	EK100	EK125	EK150
Spänning (V)	230		
Frekvens (Hz)	50		
Effekt (W)	15	16	20
Produktivitet (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Ljudnivå (dB)	32	36	40
Skydd mot miljöpåverkan	IPX4		
Varv per minut	2550	2360	2100
Omgivningstemperatur	+5°C ... +40°C		
Vikt (kg)	0,35	0,37	0,47

Storlekar, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91





**Observera!** Innan du börjar installera fläkten, stäng av strömmen av elnätet, där det planeras att installera fläkten.

**Observera!** Installation får endast genomföras av en specialiserad elektriker.

Fläkten måste installeras i ventilationskanalen (Teckning 1). Basmodellens fläktar, fläktar med timer (T), fläktar med kullager (B), fläktar med timer och kullager (TB) skall anslutas till elnätet. För att göra det ska man ta av locket genom att vrida det motsols och samtidigt trycka fixatorn med minus skruvmejsel (Teckning 2). Under locket finns det kontakter NL eller SLN, till vilka enligt kopplings scheman (Teckning 3 – Teckning 5) genomförs anslutning till elnätet.

Vid anslutning av fläkten var noga med polariteten och anslut linjekabeln med kopplingsplint –L och neutralledaren med kopplingsplint – N

I fall fläkten ansluts direkt till elnätet, måste elnätet vara utrustat med en strömbrytare, som tryggar ett säkert avbrott av strömtillförseln i kabeln.

### Kullager B

Fläkten är utrustad med två extra kullager i elmotorn

### Timer T

Fläkten slås på med elektrisk strömbrytare S1 (Teckning 4), eller efter att ljuset slås på (Teckning 5). Efter att belysningen eller strömbrytaren stängs av, fortsätter fläkten att fungera under en viss period, som ställs in med hjälp av en regulator (Teckning 6). Denna period kan vara från 0 till 30 minuter lång.

### Timer och kullager TB

Fläkten är utrustad både med timer och kullagerfunktion. Om timer och kullagerfunktioner läs mer i avdelningarna **“Timer T”** och **“Kullager B”**.



**Observera!** Fläktar med den elektroniska styrenheten måste justeras innan de blir anslutna till elnätet.

**Observera!** Om tidspotenciometern har ställts in i position 0 min., ska fläkten vid anslutning till elnätet aktiveras för några sekunder.

### Garanti

Tillverkarens garanti i 24 månader.

Om skador uppkommer vänd dig till försäljningsplatser.

Garantiservice utförs ej i följande fall:

1. mekaniska eller andra skador av varan har upptäckts
2. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av fel av varans ägare eller på grund av oförsiktig användning av varan
3. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av felaktig montering eller anslutning
4. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av att anvisningar i bruksanvisningen ej har iakttagits;

Garantin gäller ej för naturligt slitage.



Information om återvinning av gammal utrustning. Detta symbol betyder, att elektrisk eller elektronisk utrustning ej får återvinnas som hushållsavfall, utan den ska levereras till återvinningscentral för hushållsutrustningar. Återställning och återvinning utförs enligt lokal lagstiftning och Direktiv 2002/96/EC och 2006/66/EC.



**Uwaga!** Przed instalacją i użyciem wentylatora należy uważnie zapoznać się z instrukcją użytkownika!

**Uwaga!** Wybierając wentylator z opakowania należy przekonać się aby nie było na nim żadnych wizualnych uszkodzeń.

**Uwaga!** Prosimy o przechowywanie pokwitowania, potwierdzającego zakup, wraz z gwarancją ze stemplem, żeby było możliwe zgłoszenie reklamacji, w przeciwnym wypadku gwarancja nie zostanie uznana.

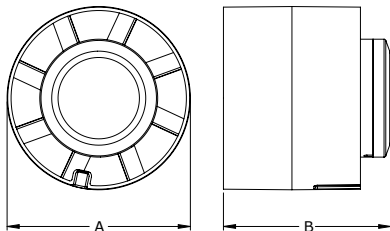
**Uwaga!** Przed zamontowaniem należy sprawdzić, czy napięcie (V) oraz częstotliwość (Hz) sieci elektrycznej są zgodne z parametrami nominalnymi, wygrawerowanymi na tabliczce na stronie wewnętrznej wentylatora.

**Uwaga!** Podłączając wentylator, należy brać pod uwagę polarność (patrz. Instalacja i obsługa)

**Uwaga!** Dane urządzenie mogą używać dzieci poczynając od wieku 8 lat, jak również ludzie z zaburzeniami fizycznymi bądź psychicznymi jedynie w przypadku, gdy osoby te zostały zapoznane z instrukcją użytkownika i zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania danego urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się z danym urządzeniem. Dzieci nie mogą dokonywać obsługi lub konserwacji danego urządzenia bez obecności dorosłych.

Parametry techniczne	EK100	EK125	EK150
Napięcie (V)	230		
Częstotliwość (Hz)	50		
Moc (W)	15	16	20
Wydajność (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Poziom hałasu (dB)	32	36	40
Ochrona przed wpływem środowiska	IPX4		
Obr./min	2550	2360	2100
Temperatura środowiska	+5°C ... +40°C		
Waga (kg)	0,35	0,37	0,47

Rozmiary, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91





## Instalacja i obsługa



**Uwaga!** Przed instalacją wentylatora należy odłączyć prąd sieci energetycznej, gdzie powinien być zainstalowany wentylator.

**Uwaga!** Instalować może jedynie specjalista-elektryk.

Wentylator musi być zainstalowany w przewodzie wentylacyjnym (Rys. Nr 1). Wentylatory modelu bazowego, wentylatory z regulatorem czasowym (T), wentylatory z Łożysko (B), wentylatory z regulator czasowy oraz Łożysko (TB) należy podłączać do sieci energetycznej. Aby to zrobić, należy zdjąć pokrywę, odkręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i jednocześnie płaskim śrubokrętem należy odcisnąć element mocujący (Rys. Nr 2). Pod pokrywą znajdują się zaciski NL lub SLN, do których zgodnie ze schematami podłączenia (Rys. Nr 3 – Rys. Nr 5) jest podłączana sieć energetyczna.

Po podłączeniu wentylatora do napięcia, ważne jest brać pod uwagę polarność i podłączyć przewód liniowy do L-zacisku, a przewód neutralny do N-zacisku.

W przypadku, gdy wentylator jest podłączany do sieci elektrycznej, to musi ona być wyposażona w przełącznik, który zabezpiecza bezpieczeństwo przerwania przewodów zasilających.

### Łożysko B

Wentylator jest dodatkowo wyposażony w dwa łożyska kółkowe w motorze elektrycznym.

### Regulator czasowy T

Wentylator należy włączać i wyłączać za pomocą wyłącznika elektryczności S1 (Rys. Nr 4) lub po włączeniu światła (Rys. Nr 5). Po wyłączeniu światła lub wyłącznika wentylator kontynuuje działać przez jakiś czas, długość trwania takiego czasu można zainstalować za pomocą regulatora (Rys. Nr 6). Okres ten może trwać od 0 do 30 minut.

### Regulator czasowy oraz Łożysko TB

Wentylator jest wyposażony w funkcję regulatora czasowego oraz łożyska. O funkcjach regulatora czasowego oraz łożyska patrz szczegółowo w rozdziale "Regulator czasowy T" oraz "Łożysko B".



**Uwaga!** Wentylatory z elektronicznym blokiem sterowania należy ustawić, zanim zostały one podłączone do sieci energetycznej.

**Uwaga!** W przypadku, gdy potencjometr czasu został ustawiony na 0 min, to podłączając wentylator do sieci energetycznej on wyłączy się na parę sekund.

### Gwarancja

Gwarancja producenta 24 miesiące.

W wypadku zepsucia prosimy zwracać się do sprzedawcy.

Gwarancyjna naprawa nie wykonuje się w takich wypadkach:

1. są stwierdzone mechaniczne lub inne uszkodzenia towaru
2. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały z winy właściciela towaru lub w wyniku niedbałego użytkowania
3. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały w wyniku nieprawidłowego montażu lub podłączenia
4. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia są wynikiem niezachowania warunków eksploatacji;

Gwarancja nie dotyczy zużycia naturalnego.



Informacja dotycząca utylizacji zużytego urządzenia. Niniejszy symbol oznacza, że elektryczne i elektroniczne urządzenia nie można utylizować jako odpady bytowe. Zbiórka i przetwórstwo odpadów wykonuje się zgodnie z ustawodawstwem lokalnym oraz na podstawie Reguły 2002/96/EC i 2006/66/EC.



**Achtung!** Vor Gebrauch und Instandsetzung des Lüfters lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung!

**Achtung!** Bewahren Sie den Kaufbeleg zusammen mit abgestempelter Garantiekarte, sonst ist die Garantie unwirksam und um Reklamationen einreichen zu können,

**Achtung!** Überprüfen Sie vor der Montage, ob die Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes den Nominalwerten entspricht, die auf der Plakette im Inneren des Lüfters eingraviert sind.

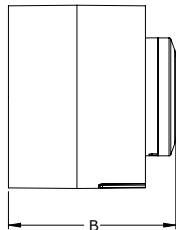
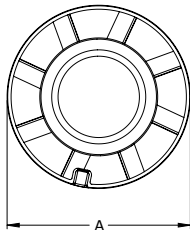
**Achtung!** Beim Auspacken des Lüfters überzeugen Sie sich, ob es keine sichtbaren Schäden feststellbar sind.

**Achtung!** Beim Anschluss des Ventilators unbedingt auf die richtige Polarität achten (siehe *Einbau und Wartung*)

**Achtung!** Dieses Gerät dürfen die Kinder ab 8 Jahren sowie Menschen mit körperlichen oder geistigen Erkrankungen erst dann verwenden, wenn sie mit Anweisungen und Sicherheitsbestimmungen vertraut sind. Das Spielen mit diesem Gerät ist für die Kinder nicht gestattet. Die Kinder dürfen ohne Aufsicht eines Erwachsenen keine Wartung oder Reinigung des Gerätes vornehmen.

Technische Daten	EK100	EK125	EK150
Spannung (V)	230		
Frequenz (Hz)	50		
Leistung (W)	15	16	20
Lüfterleistung (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Lautstärke (dB)	32	36	40
Schutz gegen die Umwelteinflüsse	IPX4		
Umdr./ Min.	2550	2360	2100
Umgebungstemperatur	+5°C ... +40°C		
Gewicht (kg)	0,35	0,37	0,47

Größen, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91





**Achtung!** Vor dem Einbau des Lüfters schalten Sie den Strom im Netz ab, am dem Sie den Lüfter installieren möchten.

**Achtung!** Die Installationsarbeiten darf nur Fachelektriker ausführen.

Der Ventilator muss im Lüftungskanal eingebaut werden (Abb.1) eingebaut werden. Lüfter des Basismodells, Lüfter mit dem Timer (T), Lüfter mit lager (B), Lüfter mit Zeitschaltuhr und Wälzlager (TB) werden an das Stromnetz angeschlossen. Dafür den Deckel abnehmen, indem man es gegen den Uhrzeigersinn dreht und gleichzeitig mit einem Schlitzschraubenzieher die Fixierung löst. (Abb. 2). Unter der Kappe befinden sich die Klemmen NL oder SLN, an denen gemäß den Anschlussplänen (Abb. 3-5) das Stromnetz angeschlossen wird.

Beim Anschluss des Ventilators ans Netz ist es äußerst wichtig auf die richtige Polarität zu achten; die Phase muss an der L-Klemme und der Neutralleiter an der N-Klemme angeschlossen werden.

Falls der Ventilator direkt ans Netz angeschlossen ist, so muss das Netz mit einem Trennschalter zum sicheren Unterbrechung der Stromversorgung ausgerüstet sein.

### **Lager B**

Der Ventilator hat zwei zusätzliche in den Elektromotor verbaute Wälzlager.

### **Timer T**

Der Lüfter wird mit dem Netzschalter S1 (Abb. 4) eingeschaltet, oder nachdem die Beleuchtung eingeschaltet ist (Abb. 5). Nach der Ausschaltung des Lichts oder des Schalters bleibt der Lüfter für eine bestimmte Zeit im Betrieb, und diese Zeit wird mit einem Regler eingestellt. Dieser Zeitraum kann von 0 bis 30 Minuten dauern.

### **Zeitschaltuhr und Wälzlager TB**

Der Ventilator ist sowohl mit einer Zeitschaltuhr als auch mit Wälzlager ausgerüstet. Für weitere Informationen zu den Zeitschaltuhr und Lagerfunktion beziehen sie auf die Abschnitte **Zeitschaltuhr T** und **Lager B**.



**Achtung!** Die Lüfter mit der elektronischen Steuereinheit müssen eingestellt werden, solange sie nicht an das Netz angeschlossen sind.

**Achtung!** Wenn das Zeit-Potentiometer auf 0 Min eingestellt ist, so schaltet sich der Lüfter nach der Anschließung an das Stromnetz für einige Sekunden ein.

### **Garantie**

Die Garantie des Herstellers - 24 Monate.

Bei Schäden sich an die Verkaufsstelle wenden.

Es wird keine Garantie übernommen wenn:

1. mechanische oder andere Schäden festgestellt werden
2. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Behandlung des Eigentümers entstanden sind
3. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Montage oder Anschluss entstanden sind
4. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch entstanden sind, weil die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde;

Garantie auf natürlichen Verschleiß wird nicht übernommen.



Information über die Anwendung von Altgeräten. Dieses Symbol kennzeichnet, dass Elektroaltgeräte und elektronische Geräte nicht im Hausmüll verwertet werden können, sondern müssen zu Geräte Sammelstellen gebracht werden. Erneuerung und Verarbeitung werden nach dem örtlichen Gesetz vorgenommen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC.



**Atenção!** Antes de instalar e usar o ventilador, leia atentamente o manual de instruções!

**Atenção!** Ao desembalar o ventilador, certifique-se de que não tenha nenhum defeito visual.

**Atenção!** Por favor, guarde o recibo de compra junto com o comprovante da garantia selado para poder fazer reclamações, caso contrário a garantia se perderá.

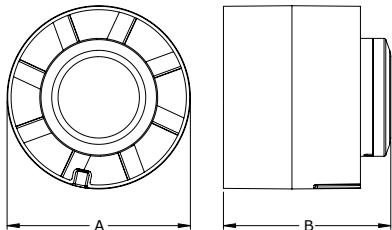
**Atenção!** Por favor, certifique-se antes da montagem que a tensão (V) e a frequência (Hz) da rede correspondem aos dados nominais gravados na placa situada no interior do exaustor.

**Atenção!** Conectando o ventilador, é muito importante observar a polaridade (veja Instalação e manutenção)

**Atenção!** Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com deficiência física ou mental somente se estejam familiarizadas com as instruções e as normas de segurança relativas ao uso deste aparelho. É proibido para as crianças brincarem com este aparelho. As crianças não devem fazer a manutenção ou limpeza do aparelho sem supervisão de um adulto.

Dados técnicos	EK100	EK125	EK150
Tensão (V)	230		
Frequência (Hz)	50		
Potência (W)	15	16	20
Productividade (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Nível de ruído (dB)	32	36	40
Proteção contra fatores ambientais	IPX4		
Rotações/minuto	2550	2360	2100
Temperatura ambiente	+5°C ... +40°C		
Peso (kg)	0,35	0,37	0,47

Tamanhos, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91





**Atenção!** Antes de instalar o ventilador, desligar a rede elétrica prevista para a sua instalação.

**Atenção!** A instalação deve ser realizada unicamente por um electricista qualificado.

O ventilador deve ser instalado no duto de ventilação (imagem 1). Ventiladores de modelo básico, ventiladores com temporizador (T), ventiladores com rolamento (B), ventiladores com temporizador e rolamento (TB) se ligam à rede elétrica. Para isso, remover a tampa girando-a à esquerda e ao mesmo tempo empurrando o trinco com uma chave de fenda de ponta chata (imagem 2). Sob a tampa se encontram os terminais NL ou SLN, aos quais se liga a rede elétrica de acordo com o esquema de ligação (imagens 3-5).

Conectando o ventilador à tensão, é muito importante observar a polaridade e conectar o cabo de linha ao terminal L, e o cabo neutral – ao terminal N.

No caso se o ventilador se conectar diretamente à rede elétrica, a rede elétrica tem de ser equipada com um interruptor que garanta uma interrupção segura de cabos de alimentação.

### **Rolamento B**

Adicionalmente, o ventilador está equipado com dois rolamentos de esferas no motor elétrico.

### **Temporizador T**

O ventilador se liga com um interruptor elétrico S1 (imagem 4) ou após ser acendida a luz (imagem 5). Após a luz se apagar ou o interruptor se desligar, o ventilador continua a funcionar durante um determinado período de tempo que se ajusta com o regulador (imagem 6). Este período pode ter uma duração de 0 a 30 minutos.

### **Temporizador e Rolamento TB**

O ventilador está equipado tanto com a função do temporizador quanto com a função do rolamento de esferas. Veja a informação mais detalhada sobre as funções do temporizador e do rolamento nas secções “**Temporizador T**” e “**Rolamento B**”.



**Atenção!** Os ajustes nos ventiladores com uma unidade de controlo eletrónica devem ser feitos quando os ventiladores não estejam ligados à rede elétrica.

**Atenção!** Se o potenciômetro de tempo for colocado na posição 0 min., ao ligar o ventilador à rede elétrica, o mesmo vai se ligar por alguns segundos.

### **Garantia**

A garantia do fabricante é de 24 meses.

No caso de que se apresentarem os defeitos, dirigir-se aos pontos de venda.

O serviço de garantia não se presta nos casos seguintes:

1. produto apresenta danos mecânicos ou de outro tipo
2. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por culpa do proprietário do produto ou por uma utilização indevida
3. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por uma instalação ou conexão incorrectas
4. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados pela não-observação das instruções deste manual

A garantia não cobre o desgaste natural pela utilização.



Informação sobre a eliminação de aparelhos velhos. Este símbolo indica que os aparelhos eléctricos e electrónicos não devem ser tratados como resíduos domésticos e devem ser levados aos pontos destinados à colecta e reciclagem de aparelhos eléctricos domésticos. A restauração e reciclagem fazem-se de acordo com a legislação local e as Directivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.



**Attenzione!** Prima di utilizzare e installare il ventilatore leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

**Attenzione!** Durante il disimballaggio assicurarsi che il ventilatore non ha danni visivi.

**Attenzione!** Si prega di conservare lo scontrino di acquisto con il certificato di garanzia timbrato per poter fare reclami, altrimenti la garanzia sarà nulla.

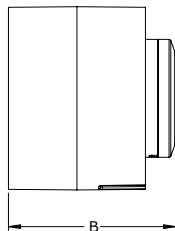
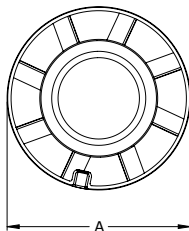
**Attenzione!** Prima dell'installazione, controllare che la tensione di rete elettrica (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno del ventilatore.

**Attenzione!** Quando si collega il ventilatore è importante rispettare la polarità (vedere Installazione e servizio)

**Attenzione!** Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini che hanno più di 8 anni, così come persone con disturbi fisici o mentali, solo se hanno letto le istruzioni e le regole di sicurezza quando utilizzano questo prodotto. È vietato che i bambini giochino con questo dispositivo. I bambini non devono eseguire operazioni di manutenzione o pulizia dell'apparecchio senza supervisione di un adulto.

Specifiche tecniche	EK100	EK125	EK150
Tensione (V)	230		
Frequenza (Hz)	50		
Potenza (W)	15	16	20
Produttività (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Livello di rumore (dB)	32	36	40
Protezione contro l'impatto ambientale	IPX4		
Giri/min	2550	2360	2100
Temperatura d'ambiente	+5°C ... +40°C		
Peso (kg)	0,35	0,37	0,47

Dimensioni, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91





**Attenzione!** Prima di installare il ventilatore, togliere l'alimentazione della rete elettrica a cui si prevede di collegare il ventilatore.

**Attenzione!** L'installazione può essere fatta solo da un elettricista qualificato.

La ventola deve essere installato nel condotto di ventilazione (Figura 1). I ventilatori di modello base, ventilatori con un temporizzatore (T), ventilatori con cuscinetto (B), ventilatori con temporizzatore e cuscinetto (TB) sono collegati alla rete elettrica. Per farlo, togliere il coperchio ruotandolo in senso antiorario e contemporaneamente con un cacciavite negativo spingere il fissatore (Figura 2). Sotto il coperchio, ci sono terminali NL o SLN ai cui, secondo gli schemi di collegamento (Figura 3 - Figura 5) è collegata la rete elettrica.

Quando si collega l'alimentazione al ventilatore, è indispensabile rispettare la polarità e collegare il filo di linea alla vite di serraggio L e il filo neutro - alla vite di serraggio N.

Nel caso in cui il ventilatore viene collegato direttamente alla rete elettrica, quest'ultima deve essere dotata di un interruttore che assicura un'interruzione sicura dei fili d'alimentazione.

### **Cuscinetto B**

Il ventilatore è inoltre dotato di due cuscinetti a sfere nel motore elettrico.

### **Temporizzatore T**

Il ventilatore è acceso con l'interruttore di alimentazione S1 (Figura 4) o dopo che la luce è accesa (Figura 5). Dopo lo spegnimento della luce o dell'interruttore, il ventilatore continua a funzionare per un periodo che è impostato dal regolatore (Figura 6). Questo periodo può essere da 0 a 30 minuti.

### **Timer e cuscinetto TB**

Il ventilatore è dotato della funzione di timer e di cuscinetto. Per le funzioni di timer e di cuscinetto, vedere la rubrica "**Timer T**" e "**Cuscinetto B**".



**Attenzione!** Ventilatori con l'unità elettronica di controllo devono essere regolati quando non sono connessi alla rete elettrica.

**Attenzione!** Se il potenziometro di tempo viene messo nella posizione di 0 min, collegando il ventilatore alla rete elettrica esso si accende per alcuni secondi.

### **Garanzia**

Garanzia del produttore è di 24 mesi.

In caso di danni, rivolgersi al venditore.

Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:

1. sono constatati danni meccanici o d'altro tipo del prodotto;
2. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati per colpa del proprietario del prodotto o in seguito ad un uso abusato;
3. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati da un'installazione o un collegamento sbagliati;
4. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati dall'inosservanza delle istruzioni del manuale d'uso.

La garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.



Informazioni sullo smaltimento dei vecchi apparecchi. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti urbani, devono essere consegnati ai servizi di raccolta e di smaltimento dei apparecchi. Restauro e trattamento vengono effettuati in conformità con la legislazione locale e con le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.



**Attention!** Avant d'utiliser et installer le ventilateur lisez attentivement l'instruction d'utilisation!

**Attention!** En déballant le ventilateur assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages visuels.

**Attention!** Gardez la quittance d'achat et le billet de garantie muni du cachet pour pouvoir présenter les réclamations. Si non la garantie ne sera pas valable.

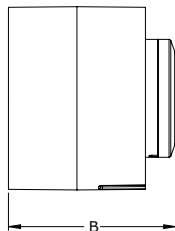
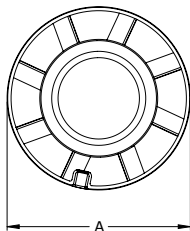
**Attention!** Lors de la connexion du ventilateur il est important de respecter la polarité (voir Installation et service)

**Attention!** Avant le montage vérifiez si la tension électrique (V) et la fréquence (Hz) correspondent aux indicateurs nominaux gravés sur la plaque à l'intérieur de la hotte.

**Attention!** Ce dispositif peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes atteintes de troubles physiques ou mentaux, seulement dans le cas où ils ont lu l'instruction et les règles de sécurité pour l'utilisation de ce produit. Il est interdit que les enfants jouent avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer l'entretien ou le nettoyage de l'appareil sans surveillance d'un adulte.

Indicateurs techniques	EK100	EK125	EK150
Tension (V)	230		
Fréquence (Hz)	50		
Puissance (W)	15	16	20
Productivité (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Niveau de bruit (dB)	32	36	40
Protection contre impact environnemental	IPX4		
Tours/min	2550	2360	2100
Température d'environnement	+5°C ... +40°C		
Poids (kg)	0,35	0,37	0,47

Tailles, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91







**Attention!** Avant d'installer le ventilateur, coupez l'alimentation du réseau électrique auquel vous prévoyez de brancher le ventilateur.

**Attention!** L'installation ne peut être faite que par un électricien spécialiste.

Le ventilateur doit être installé dans le conduit de ventilation (Image 1). Les ventilateurs de modèle de base, ventilateurs avec une minuterie (T), ventilateurs avec roulement (B), ventilateurs avec une minuterie et roulement (TB) sont branchés au réseau électrique. Pour le faire, il faut enlever le couvercle en le tournant dans le sens antihoraire et en même temps avec un tournevis négatif pousser le fixateur (Image 2). Sous le couvercle, il y a des bornes NL ou SLN auxquelles, conformément aux schémas de connexion (Image 3 - Image 5) est branché le réseau électrique.

Lors de la connexion du ventilateur à l'alimentation, il est essentiel de respecter la polarité et brancher le fil de ligne au vis de serrage L et le fil neutre au vis de serrage N.

En cas où le ventilateur est connecté directement au réseau électrique, ce dernier doit être équipé d'un commutateur qui assure une interruption sécurisée des fils d'alimentation.

### **Roulement B**

Le ventilateur est aussi équipé de deux roulements à billes dans le moteur électrique.

### **Minuterie T**

Le ventilateur est mis en marche avec l'interrupteur d'alimentation S1 (Image 4) ou après que la lumière est allumée (Image 5). Après le débranchement de la lumière ou de l'interrupteur le ventilateur continue de fonctionner pendant une certaine période qui est fixée par le régulateur (Image 6). Cette période peut être de 0 à 30 minutes.

### **Minuteur et roulement TB**

Le ventilateur est équipé à la fois de la fonction de minuterie et de roulement. Pour les fonctions de minuterie et de roulement, voir la rubrique «**Minuterie T**» et «**Roulement B**».



**Attention!** Les ventilateurs avec l'unité de commande électronique doivent être ajustés tant qu'ils ne sont pas connectés au réseau électrique.

**Attention!** Si le potentiomètre de temps est mis dans la position de 0 min, en branchant le ventilateur au réseau électrique, il se met en marche pendant quelques secondes.

### **Garantie**

La durée de la garantie du fabricant est 24 mois.

Dans le cas des dégâts, adressez-vous aux bureaux de vente.

Entretien sous garantie n'est pas effectué dans les cas suivants:

1. Constatation des dégâts mécaniques ou autres.
2. Dégâts mécaniques ou autres causés par le défaut du propriétaire ou par un mauvais usage.
3. Dégâts mécaniques ou autres causés par une installation ou connexion incorrecte.
4. Dégâts mécaniques ou autres causés en ne respectant pas les instructions de notation.

La garantie ne concerne pas la dégradation naturelle.



Information sur l'utilisation des dispositifs vieux. Ce symbole signifie que les dispositifs électriques et électroniques ne peuvent pas être utilisés comme les déchets municipaux. Ils doivent être apportés aux points de collecte et de traitement. Le recyclage et traitement sont effectués en vertu de la législation locale et des Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



**¡Atención!** ¡Antes de instalar y utilizar el ventilador, lea con atención el manual de instrucciones!

**¡Atención!** Al desembalar el ventilador, asegúrese de que no haya ningún defecto visual.

**¡Atención!** Por favor, guarde el recibo de compra junto con el talón de garantía sellado para poder realizar reclamaciones, de lo contrario la garantía será nula.

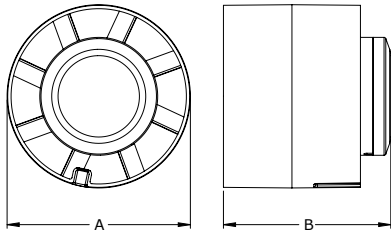
**¡Atención!** Por favor, compruebe antes del montaje que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) de red corresponden a los datos nominales grabados en la placa interior de la campana extractora.

**¡Atención!** Conectando el ventilador, es muy importante observar la polaridad (véase Instalación y mantenimiento)

**¡Atención!** Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con problemas físicos o mentales sólo en el caso de que estén familiarizados con las instrucciones y las normas de seguridad relativas al uso de este aparato. Está prohibido para los niños jugar con este aparato. Los niños no deben realizar el mantenimiento o la limpieza del aparato sin la supervisión de un adulto.

Datos técnicos	EK100	EK125	EK150
Tensión (V)	230		
Frecuencia (Hz)	50		
Potencia (W)	15	16	20
Productividad (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Nivel de ruido (dB)	32	36	40
Protección contra factores ambientales	IPX4		
Revoluciones por minuto	2550	2360	2100
Temperatura ambiente	+5°C ... +40°C		
Peso (kg)	0,35	0,37	0,47

Tamaños, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91



## Instalación y mantenimiento



**¡Atención!** Antes de instalar el ventilador, desconectar la red eléctrica prevista para la instalación del ventilador.

**¡Atención!** La instalación puede ser realizada sólo por un electricista cualificado.

El ventilador debe ser instalado en el conducto de ventilación (imagen 1). Ventiladores de modelo básico, ventiladores con temporizador (T), ventiladores con cojinete (B), ventiladores con temporizador y cojinete (TB) se conectan a la red eléctrica. Para ello, quitar la tapa girándola hacia la izquierda y al mismo tiempo empujando el pestillo con un destornillador de punta plana (imagen 2). Bajo la tapa se encuentran los terminales NL o SLN, a los cuales se conecta la red eléctrica de acuerdo con el esquema de conexión (imágenes 3-5).

Conectando el ventilador a la tensión, es muy importante observar la polaridad y conectar el cable de línea a la borna L, y el cable neutral – a la borna N.

En el caso si el ventilador se conecta directamente a la red eléctrica, la red eléctrica tiene que ser equipada con un interruptor que garantice una interrupción segura de cables de alimentación.

### Cojinete B

Adicionalmente, el ventilador está equipado con dos cojinetes de bolas en el motor eléctrico.

### Temporizador T

El ventilador se enciende con un interruptor eléctrico S1 (imagen 4) o después de que se encienda la luz (imagen 5). Después de que la luz o el interruptor se apaguen, el ventilador continúa funcionando durante un determinado período de tiempo que se fija con el regulador (imagen 6). Este período puede tener una duración de 0 a 30 minutos.

### Temporizador y Cojinete TB

El ventilador está equipado tanto con la función del temporizador como con la función del cojinete. Véase la información más detallada sobre las funciones del temporizador y del cojinete en las secciones **“Temporizador T”** y **“Cojinete B”**.



**¡Atención!** Los ajustes en los ventiladores con una unidad de control electrónica deben ser realizados cuando los ventiladores no estén conectados a la red eléctrica.

**¡Atención!** Si el potenciómetro de tiempo está colocado en la posición 0 min., al conectar el ventilador a la red eléctrica, el mismo se encenderá durante unos segundos.

### Garantía

La garantía del fabricante es de meses.

En caso de que se presenten los defectos, dirigirse a los puntos de venta.

El servicio de garantía no se presta en los casos siguientes:

1. el producto presenta daños mecánicos o de otro tipo
2. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por culpa del propietario del producto o por una utilización indebida
3. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por una instalación o conexión incorrectas
4. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por la no observación de las instrucciones del presente manual

La garantía no cubre el desgaste natural por la utilización.



Información sobre la eliminación de los aparatos viejos. Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser tratados como residuos domésticos y deben ser entregados a los puntos destinados a la recogida y el reciclaje de electrodomésticos. La restauración y el reciclaje se realizan en conformidad con la legislación local y las Directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



**Внимание!** Преди да използвате вентилатора не забравяйте да прочетете инструкциите за работа!

**Внимание!** Преди да разпаковате вентилатора, уверете се, че няма визуални щети.

**Внимание!** Моля, съхранете подпечатаната гаранционна квитанция, за да можете да направите рекламация, в противен случай гаранцията ще бъде анулирана.

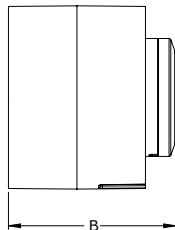
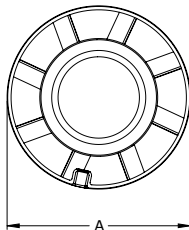
**Внимание!** Преди инсталиране, моля, проверете дали мрежовото напрежение (V) и честота (Hz) отговарят на номиналните показатели, които са гравирани от вътрешната страна на абсорбатора.

**Внимание!** При свързване на вентилатора е важно да се спазва полярността (вж. Монтаж и поддръжка)

**Внимание!** Това устройство може да се използва от деца на възраст от 8 години, както и хора с физически или умствени увреждания, само ако те са запознати с инструкциите за работа и предпазните мерки за безопасност при използване на това устройство. Децата не могат да играят с това устройство. Децата не могат да извършват поддръжка или почистване на устройството, без надзор от възрастен.

Технически данни	EK100	EK125	EK150
Напрежение (V)	230		
Честота (Hz)	50		
Мощност (W)	15	16	20
Производителност (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Ниво на шума (dB)	32	36	40
Защита от излагане на околната среда	IPX4		
Обороти/мин.	2550	2360	2100
Температура на околната среда	+5°C ... +40°C		
Тегло (kg)	0,35	0,37	0,47

Размери, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91



## Инсталиране и поддръжка



**Внимание!** Преди да инсталирате вентилатора, изключете електрическата мрежа, където се планира да инсталирате вентилатора.

**Внимание!** Инсталацията може да се извършва само от квалифициран електротехник.

Вентилаторът трябва да бъде инсталиран в вентилационната тръба (рис.1). Вентилатори на базовия модел, вентилатори с таймер (Т), вентилатори с Лагер (В), вентилатори с Таймер и Лагер (ТВ) се включват към електрическата мрежа. За да направите това трябва да махнете капака, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка и едновременно с отвертка минус натиснете назад фиксатора (рис. 2). Под капака са терминалите NL или SLN, които според схемата на електрическите инсталации (рис. 3 – рис. 5) се включват в електрическата мрежа.

При включване на вентилатора под напрежение е важно да се спазва полярността и да се присъедини линейният проводник към L- клемата и неутралният проводник към N- клемата.

В случай, че вентилаторът се свързва директно към електрическата мрежа, то електрическата мрежа трябва да е оборудвана с преклювачател, осигуряващ безопасно изключване на захранващия кабел.

### Лагер В

Вентилаторът е допълнително оборудван с две сачмени лагери в електромотора.

### Таймер Т

Вентилаторът се включва с преклювачател S1 (рисунок 4) или след включване на осветлението (рис. 5). След изключване на осветлението или преклювачателя вентилаторът продължава да работи още период време, който се установява с регулатор (рис.6). Този период може да бъде от 0 до 30 минути.

### Таймер и Лагер ТВ

Вентилаторът е оборудван както с функцията таймер, така и с функцията лагер. По-подробно за функциите таймер и лагер вижте раздел **“Таймер Т”** и **“Лагер В”**.



**Внимание!** Вентилаторите с електронен контролен блок, трябва да бъдат коригирани преди свързване към електрическата мрежа.

**Внимание!** Ако потенциометъра е настроен на 0 мин., тогава след свързване на вентилатора към електрическата мрежа, той ще се включи в продължение на няколко секунди.

### Гаранция

Гаранция на производителя 24 месеца.

В случай на повреда, обърнете се в мястото на продажба.

Гаранционното обслужване не се извършва в следните случаи:

1. са констатирани механични или други повреди
2. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени по вина на собственика на стоката или в резултат на злоупотреба
3. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неправилно извършена инсталация или подключване
4. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неспазване на инструкциите на настоящото ръководство за употреба;

Гаранцията не се отнася за нормалното износване.



Информация за извървяне на старо оборудване. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване не се извървя като битови отпадъци, те трябва да бъдат доставени на точки за събиране и рециклиране на битови отпадъци. Възстановяване и рециклиране се извършва в съответствие с местното законодателство и директиви 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО.



**Atentie!** Citiți manualul cu atenție înainte de a instala și utiliza ventilatorul.

**Atentie!** Asigurați-vă că nu există defecte vizuale în momentul dezambalării ventilatorului.

**Atentie!** Vă rugăm să păstrați bonul de cumpărare și certificatul de garanție ștampilat, pentru a putea eventual depune o cerere de reclamație, în caz contrar garanția nu va fi valabilă.

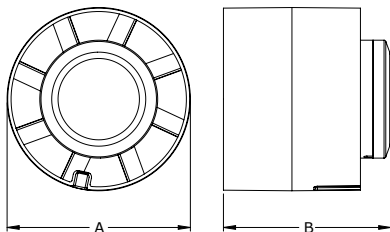
**Atentie!** Înainte de instalare, asigurați-vă că tensiunea (V) și frecvența (Hz) rețelei electrice corespund indicatorilor nominali, care sunt gravați pe placa fixată pe partea interioară a ventilatorului.

**Atentie!** Când conectați ventilatorul este important să respecte polaritatea (a vedea Instalarea și serviciu).

**Atentie!** Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani, precum și de către persoane cu deficiențe fizice ori tulburări mentale, cu condiția ca acestea să cunoască conținutul manualului și prevederile de siguranță și în ceea ce privește acest dispozitiv. Este interzis copiilor să se joace cu acest dispozitiv. Copiii nu vor efectua operațiuni de întreținere ori curățare a dispozitivului fără monitorizare din partea unui adult.

Caracteristici tehnice	EK100	EK125	EK150
Voltaj (V)	230		
Frecvența (Hz)	50		
Puterea (W)	15	16	20
Productivitatea (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Nivelul de zgomot (dB)	32	36	40
Protecție împotriva factorului de mediu	IPX4		
RPM	2550	2360	2100
Temperatura ambientală	+5°C ... +40°C		
Greutatea (kg)	0,35	0,37	0,47

Dimensiunile, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91





**Atenție!** Înainte de instalare, deconectați de la rețeaua de energie electrică în care intenționați să instalați ventilatorul.

**Atenție!** Instalarea va fi realizată exclusiv de către un electrician calificat.

Ventilatorul trebuie să fie instalat în canalul de aerisire (Desen 1). Ventilatoarele din modelul standard, ventilatoarele cu temporizator (T), ventilatoarele cu rulmentul (B), ventilatoarele cu timerul și rulmentul (TB) fi conectate la rețeaua de alimentare. Pentru a efectua acest lucru, îndepărtați capacul prin răsucire în sensul invers acelor de ceasornic (Desen 2). Sub capac există fie terminale NL, fie SNL care vor fi conectate la rețeaua de alimentare, în conformitate cu schemele de racordare (Desen 3 - 5).

Când conectați alimentarea la ventilatorul, este esențial să respecte polaritatea și conectați firul de linie la clema L și firul neutru – la clema N.

În cazul în care ventilatorul este conectat direct la rețea electrică, acesta trebuie să fie echipată cu un comutator care asigură întreruperea sigură a firurilor de alimentare.

### Rulmentul B

De asemenea ventilatorul este echipat cu doi rulmenți cu bile în motorul electric.

### Temporizator T

Ventilatorul este pornit prin comutatorul de alimentare SI (Desen 4) sau prin activarea luminii (Desen 5). După oprirea luminii sau a comutatorului, ventilatorul va continua să funcționeze pentru o anumită perioadă de timp setată de un controler. Această perioadă poate fi cuprinsă între 0 și 30 minute.

### Timerul și rulmentul TB

Ventilatorul este echipat cu o funcție de timer și de rulment. Pentru funcțiile de timer și de rulment, a vedea rubrica "**Timerul T**" și "**Rulmentul B**".



**Atenție!** Ventilatoarele cu unitate de comandă electronică trebuie ajustate înainte de a fi conectate la rețeaua de alimentare.

**Atenție!** În cazul în care potențiometrul este setat la "0 min", ventilatorul va porni timp de câteva secunde după conectarea la rețeaua de alimentare.

### Garantia

Garanția se referă și durează 24 de luni.

În caz de defecțiune, adresați-vă la punctele de vânzare.

Deservirea de garanție nu este prevăzută în următoarele cazuri:

1. sunt constatate defecțiuni mecanice sau alte deteriorări
2. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de proprietarul aparatului sau ca rezultat al utilizării neglijente
3. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de instalarea sau conectarea necorespunzătoare
4. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de nerespectarea indicațiilor din instrucțiuni;

Garanția nu se aplică uzurii normale.



Informații despre reciclarea echipamentului vechi. Acest simbol înseamnă că echipamentul electric și electronic nu poate fi reciclat în calitate de deșeu menajer, acesta trebuie să fie livrat la punctul de colectare și reciclare a aparatelor de uz casnic. Restabilirea și reciclarea se desfășoară în conformitate cu reglementările locale și directivele 2002/96/CE și 2006/66/CE.



**Pozor!** Před použitím a instalací ventilátoru se pečlivě seznamte s instrukcí jeho použití!

**Pozor!** Při rozbalení zkontrolujte, zda neexistuje nějaké vizuální poškození.

**Pozor!** Prosím, uschovejte účtenku o koupi a záruční list s razítkem, bez těchto dokladů nebude záruka uznána.

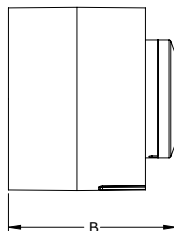
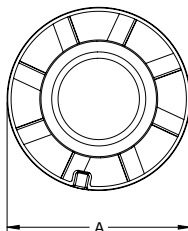
**Pozor!** Před instalací se ujistěte, že napětí (V) a frekvence (Hz) elektrické sítě odpovídá nominálním ukazatelům, které jsou uvedeny na štítku na vnitřní straně ventilátoru.

**Pozor!** Při připojení ventilátoru je důležité dodržovat polaritu (viz. Instalace a servis)

**Pozor!** Tento přístroj může používat dítě ve věku od 8 let a také lidé s fyzickými a psychickými poruchy jen v případě, jestli byli seznámeni s instrukcí a pravidla bezpečnosti použití tohoto přístroje. Je zakázáno s ním hrát dětem. Děti nesmějí provádět údržbu a čištění přístroje bez dohledu dospělých.

Technické parametry	EK100	EK125	EK150
Napětí (V)	230		
Frekvence (Hz)	50		
Příkon (W)	15	16	20
Objemový průtok (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Hlučnost (dB)	32	36	40
Ochrana proti vlivu prostředí	IPX4		
Obrat / min	2550	2360	2100
Teplota prostředí	+5°C ... +40°C		
Hmotnost (kg)	0,35	0,37	0,47

Velikosti, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91







**Pozor!** Před instalací ventilátoru vypněte proud u elektrické sítě, ve které plánujete ventilátor instalovat.

**Pozor!** Instalaci smí provést jenom odborník – elektrikář.

Ventilátor musí být instalován ve větracím potrubí (Výkres č. 1). Ventilátory modelů základu, ventilátory s časovačem (T), ventilátory s ložiskem (B), ventilátory s časoměřičem a ložiskem (TB) se připojují k elektrické síti.

Chcete-li to udělat, odstraňte krytku otočením jí proti směru hodinových ručiček a zároveň se záporným šroubovákem tlačte do západky (Výkres č. 2). Pod víkem se nacházejí svorky NL nebo SLN, ke kterým v souladu s návrhem připojení (Výkres č. 3 – výkres č. 5) se připojuje elektrická síť.

Při připojení ventilátoru k napětí je důležité dodržovat polaritu a připojit fázový vodič k L - svorce a nulový vodič k N – svorce.

V případě, jestli ventilátor je připojen přímo k elektrické síti, pak elektrická síť musí být vybavená přepínačem, který zajišťuje bezpečné přerušení napájecího kabelu.

### Ložisko B

Ventilátor je dodatečně vybavený dvěma kuličkovými ložisky v elektromotoru.

### Časovač T

Ventilátor se zapíná elektrickým zapínačem S1 (Výkres č. 4) nebo zapnutím elektrického osvětlení (Výkres č. 5). Po vypnutí osvětlení nebo zapínače ventilátor pokračuje fungovat určitou dobu, která stanoví regulátorem (Výkres č. 6). Tato doba může trvat od 0 do 30 minut.

### Časoměřič a Ložisko TB

Ventilátor je vybavený jednak funkcí časoměřiče, jednak funkcí ložiska. O funkcích časoměřiče a ložiska více viz. rubriky **Časoměřič T** a **Ložisko B**.



**Pozor!** Ventilátory s elektronickým blokem vedení mají být nastavené před připojením k elektrické síti.

**Pozor!** Je-li časový potenciometr nastavený v poloze 0 minut, pak při připojení ventilátoru k elektrické síti ten na chvíli zapne.

### Záruka

Záruka výrobce 24 měsíců.

V případě reklamace se obraťte na místo prodeje.

Záruční servis se neposkytuje v těchto případech:

1. Je-li zjištěno mechanické nebo jiné poškození zboží
2. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud je způsobeno vlastníkem zboží nebo v důsledku nesprávného použití
3. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nesprávné instalace nebo připojení
4. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce;

Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení.



Informace o recyklaci starých zařízení. Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické vybavení nesmí být likvidováno jako domovní odpad, musí být doručeno do místa sběru a recyklace domácích spotřebičů. Vyřazení a recyklace se provádí v souladu s místními předpisy a směrnicí 2002/96/EC a 2006/66/EC.



**Увага!** Перад тым як карыстацца вентылятарам, уважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі!

**Увага!** Распакоўваючы вентылятар, пераканайцеся ў адсутнасці візуальных пашкоджанняў.

**Увага!** Просьба захаваць чэк на пакупку і гарантыйны талон з пячаткай, каб можна было падаць рэкламацыю, у адваротным выпадку гарантыя не будзе сапраўднай.

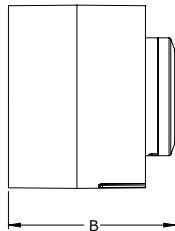
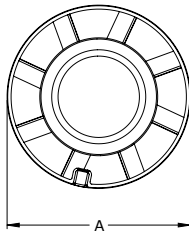
**Увага!** Перад мантажом, калі ласка, правярце, ці адпавядае напружанне (В) і частата (Гц) электрасеткі намінальным паказчыкам, якія выгравіраваны на пласцінцы з унутранага боку вентылятара.

**Увага!** Пры падключэнні вентылятара важна выконваць палярнасць (гл. Усталёўка і абслугоўванне)

**Увага!** Гэтай прыладай могуць карыстацца дзеці, пачынаючы з 8-гадовага ўзросту, а таксама людзі з фізічнымі або псіхічнымі расстройтвамі толькі ў тым выпадку, калі яны азнаёміліся з інструкцыяй па эксплуатацыі і правіламі тэхнікі бяспекі пры выкарыстанні гэтай прылады. Дзецям забаронена гуляць з гэтай прыладай. Дзеці не могуць праводзіць абслугоўванне або чыстку прылады без нагляду дарослых.

Тэхнічныя характарыстыкі	ЕК100	ЕК125	ЕК150
Напружанне (В)	230		
Частата (Гц)	50		
Магутнасць (Вт)	15	16	20
Прадуктыўнасць (м <sup>3</sup> /г)	100	150	200
Узровень шуму (дБ)	32	36	40
Ахова ад уздзеяння навакольнага асяроддзя	IPX4		
Абар./хв.	2550	2360	2100
Тэмпература навакольнага асяроддзя	+5°C ... +40°C		
Вага (кг)	0,35	0,37	0,47

Памеры, мм	ЕК100	ЕК125	ЕК150
А	99	124	149
В	91	91	91



## Устаноўка і абслугоўванне



**Увага!** Перад устаноўкай вентылятара адключыце сілкаванне ад сеткі, куды плануецца ўсталяваць вентылятар.

**Увага!** Устаноўка можа праводзіцца толькі спецыялістам-электрыкам.

Вентылятар павінен быць усталяваны ў вентыляцыйным канале (мал.1). Вентылятары базавай мадэлі, вентылятары з таймерам (Т), вентылятары з Падшыпнік (В), вентылятары з Таймер і падшыпнік (ТВ) падключаюцца да электрычнай сеткі. Для гэтага трэба зняць накрывку, павярнуўшы яе супраць гадзіннікавай стрэлкі, і адначасна мінусовай шрубавой адціснуць фіксатар (мал.2). Пад вечкам знаходзяцца клеммы NL або SLN тэрміналы, да якіх у адпаведнасці са схемамі падключэння (мал.3 - мал.5) падключаецца электрасетка.

Пры падключэнні вентылятара да напругі трэба выконваць палярнасць і далучыць провад лініі да клеммы L і нейтральны провад да клеммы N.

У выпадку, калі вентылятар падключаецца беспасярэдне да электрасеткі, то электрасетка павінна быць абсталявана вымыкачом, які забяспечвае бяспечнае спыненне падачы сілкавання.

### Падшыпнік В

Вентылятар дадаткова абсталяваны двума шарыкавымі падшыпнікамі для электраматора.

### Таймер Т

Вентылятар уключаецца пры дапамозе выключальніка S1 (малюнак 4) або пасля ўключэння святла (мал. 5). Пасля выключэння святла або выключальніка вентылятар працягвае працаваць на працягу пэўнага перыяду часу, які усталяваецца рэгулятарам (мал.6). Гэты перыяд можа быць ад 0 да 30 хвілін.

### Таймер і падшыпнік ТВ

Вентылятар абсталяваны як функцыяй таймера, так і функцыяй падшыпніка. Пра функцыі таймера і падшыпніка глядзець падрабязней у падзеле «**Таймер Т**» і «**Падшыпнік В**».



**Увага!** Вентылятары з электронным блокам кіравання неабходна адрэгуляваць да падключэння да электрасеткі.

**Увага!** Калі патэнцыяметр усталяваны ў становішча 0 хв., то пасля падключэння вентылятара да электрасеткі, ён уключаецца на пару секунд.

### Гарантыя

Гарантыя вытворца 24 месяцы.

У выпадку пашкоджання звартацца ў месцы продажу.

Гарантыйнае абслугоўванне не забяспечваецца ў наступных выпадках:

1. калі канстатаваны механічныя ці іншыя пашкоджанні тавара
2. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся па віне ўладальніка тавара ці ў выніку неакуратнага выкарыстання
3. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся ў выніку няправільнай устаноўкі ці падключэння
4. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся ў выніку невыканання ўпамінутых у інструкцыі ўказанняў;

Гарантыя не распаўсюджваецца на натуральны знос.



Інфармацыя пра ўтылізацыю старога абсталявання. Гэты сімвал азначае, што электрычнае і электроннае абсталяванне не можа быць утылізавана як бытавыя адходы, яго неабходна даставіць у пункт збора і перапрацоўкі бытавых прыбораў. Аднаўленне і перапрацоўка ажыццяўляецца ў адпаведнасці з мясцовым заканадаўствам і дырэктывамі 2002/96/ЕС і 2006/66/ЕС.



**Viktig!** Les denne brukermanualen nøye før viften monteres og tas i bruk!

**Viktig!** Etter utpakking av viften, sjekk om det er noen synlige skader på produktet.

**Viktig!** Vennligst behold kvitteringen sammen med stemplet garanti for at det skal være mulig å kreve reklamasjon. I motsatt tilfellet garanti er ikke gyldig.

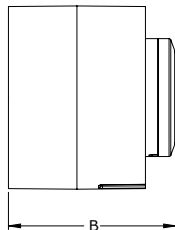
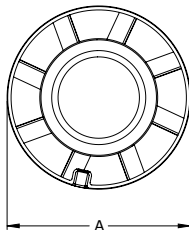
**Viktig!** Vennligst sjekk før montasje om spenning (V) og frekvens (Hz) tilsvarer nominelle indikatorer som er på typeskiltet på innsiden av ventilator.

**Viktig!** Når viften skal kobles inn er det viktig å passe på korrekt polaritet (se "Installasjon og vedlikehold")

**Viktig!** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske eller mentale evner hvis de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

<b>Tekniske indikatorer</b>	<b>EK100</b>	<b>EK125</b>	<b>EK150</b>
Spenning (V)	230		
Frekvens (Hz)	50		
Kapasitet (W)	15	16	20
Produktivitet (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Støynivå (dB)	32	36	40
Beskyttelse mot miljømessig påvirkning	IPX4		
R/min	2550	2360	2100
Omgivelsestemperatur	+5°C ... +40°C		
Vekt (kg)	0,35	0,37	0,47

<b>Størrelser, mm</b>	<b>EK100</b>	<b>EK125</b>	<b>EK150</b>
A	99	124	149
B	91	91	91



## Installasjon og vedlikehold



**Viktig!** Sørg for at strømmen er frakoblet før installasjon av viften utføres.

**Viktig!** Installasjon av viften skal utføres av autorisert elektriker.

**NO**

Viften må monteres i ventilasjonskanalen (Tegn.nr.1). Basismodeller, vifter med timer (T), vifter med kulelager (B), viften med timer og kulelager (TB) skal kobles til strømmettet For å gjøre dette, må du fjerne lokket ved å vri det mot klokken, og samtidig trykke mot låsen med en minus skrutebiter (Tegn.nr.2). Under lokket finnes klemmer NL eller SLN som strømmettet kobles til i henhold til koblingskjemaet (Tegn.nr.3 – Tegn.nr.5).

Når viften skal kobles til spenningen er det viktig å passe på korrekt polaritet, samt koble linjeledningen til L-klemmen og den nøytrale ledningen til N- klemmen.

Dersom viften skal kobles direkte til strømmettet, må strømmettet være utstyrt med en bryter som gir sikker avkobling av strømledningene.

### Kulelager B

Viften er i tillegg utstyrt med to kulelager i elektromotoren.

### Timer T

Viften slås på med strømbryteren S1 (Tegn.nr.4) eller etter at lyset er slått på (Tegn.nr.5). Etter lyset eller bryter er slått av, vil viften fortsette å kjøre i viss tid, som er satt av regulator (Tegn.nr.6). Denne perioden kan vare fra 0 til 30 minutter.

### Timer og kulelager TB

Viften er utstyrt med både timerfunksjon og kulelager funksjon. Mer detaljert informasjon om timerfunksjon og kulelager funksjon finnes under avsnitt "Timer T" og "Kulelager B".



**Viktig!** Vifter med elektronisk styreenhet må justeres før de er koblet til strømmettet.

**Viktig!** Hvis tidspotensiometer er satt i posisjon 0 min, vil viften slå seg på i noen sekunder så snart den er koblet til strømmettet.

### Garanti

Produsentens garanti på kjøkkenventilator er 24 måneder.

I tilfellet av skade vennligst kontakt salgsstedet.

Garantiservice ikke gis i følgende tilfeller:

1. når man har oppdaget mekaniske eller andre skader
2. i tilfellet av mekaniske eller andre skader om de har oppstått som følge av eierens handling eller ikke varsom bruk
3. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått som følge av ikke riktig installasjon eller tilkobling
4. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått på grunn av at man har ikke fulgt anvisninger i håndboken

Garanti gjelder ikke naturlig slitasje



Informasjon om hvs som skal gjøres med gammelt utstyr. Denne symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr ikke kan kastes som vanlig avfall. Den skal leveres på returpunkter og gjenvinningsstasjoner for grovavfall. Gjenvinning blir gjort i samsvar med lokal lovgiving og Direktiver 2002/96/EC og 2006/66/EC.



**Advarsel!** Før du bruger blæseren, læse omhyggeligt betjeningsvejledningen!

**Advarsel!** Pakke ud fan, sørg for, at der er nogen synlig skade.

**Advarsel!** Gem venligst din kvittering for køb og garantikortet med stemplet, så du kan indsende en klage, ellers vil garantien ikke være gyldig.

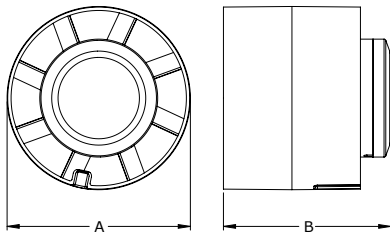
**Advarsel!** Ventilatoren kan kun bruges i hjemmet. Før du installerer, sørg venligst for at spændingen (V) og frekvensen (Hz) på elnettet er i overensstemmelse med typeskiltets anførte data, som er indgraveret på en plade på indersiden af ventilatoren.

**Advarsel!** Ved tilslutning af ventilatoren er det vigtigt at overholde polariteten (se. Installation og service)

**Advarsel!** Denne enhed kan bruges af børn fra 8 år, samt personer med fysiske eller psykiske handicap, hvis de er bekendt med brugsanvisningen og sikkerhedsforanstaltninger ved brug af denne enhed. Børn ikke lov til at spille med denne enhed. Børn kan ikke udføre vedligeholdelse eller rengøring af apparatet med en voksen.

<b>Tekniske specifikationer</b>	<b>EK100</b>	<b>EK125</b>	<b>EK150</b>
Elektrisk spænding (V)	230		
Frekvens (Hz)	50		
Kapacitet (W)	15	16	20
Produktivitet (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Støjniveauet (dB)	32	36	40
Beskyttelse mod udsættelse for miljøet	IPX4		
Eq. / Min.	2550	2360	2100
Omgivelsestemperatur	+5°C ... +40°C		
Vægt (kg)	0,35	0,37	0,47

<b>Størrelser, mm</b>	<b>EK100</b>	<b>EK125</b>	<b>EK150</b>
A	99	124	149
B	91	91	91



## Installation og vedligeholdelse

DK



**Advarsel!** Før du installerer fan, afbryde strømmen fra lysnettet, som planlægger at installere en ventilator.

**Advarsel!** Installationen kan kun udføres af en autoriseret elektriker.

Ventilatoren skal monteres i ventilationskanalen (figur 1). Base model fans, ventilatorer timer (T), ventilatoren er leje (B), ventilatoren er timer og leje (TB) forbundet til lysnettet. For at gøre dette skal du fjerne hættens ved at dreje den mod urets retning og ved samtidig at skubbe låsen fra med en minus skruetrækker (figur 2). Under motorhjelmen er NL terminaler eller terminaler SLN, som ifølge ledningsdiagrammerne (figur 3 - figur 5) forbinder lysnettet.

Ved tilslutning af ventilatoren til spændingen er det væsentligt at overholde polariteten og at tilslutte linieledning til L-klemmen og den neutrale ledning til N-klemmen.

I tilfælde hvor ventilatoren er sluttet direkte til elnettet, skal elnettet være udstyret med en strømafbryder, der sikrer en sikker afbrydelse fra strømforsyningskabler.

### Leje B

Ventilatoren er yderligere udstyret med to kuglelejer i elmotoren.

### Timer T

Ventilatoren aktiveres via kontakten S1 (figur 4), eller efter at lyset (fig. 5). Efter frakobling af lyskontakten eller ventilator fortsætter med at fungere i en vis periode, der er indstillet controller (figur 6). Denne periode kan være fra 0 til 30 minutter.

### Timer og Leje TB

Ventilatoren er udstyret med både timer- og lejefunktion. Yderligere information om timer- og lejefunktionerne findes i afsnit **“Timer T”** og **“Leje B”**.



**Advarsel!** Fans med en elektronisk styreenhed skal justeres før tilslutning til lysnettet.

**Advarsel!** Hvis potentiometeret er sat til 0 min., så efter tilslutning af ventilatoren til lysnettet, det tændes i et par sekunder.

### Garanti

Fabriksgaranti på emhætter er 24 måneder.

I tilfælde af skader kontakt salgsstedet.

Garanti service gælder ikke i følgende tilfælde:

1. hvis det er konstateret mekaniske eller andre skader på varen
2. i tilfælde af mekaniske eller andre skader, hvis de kommer gennem fejlbetjening af ejeren eller som følge af uforsigtig brug
3. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var et resultat af forkert installation eller tilslutning
4. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var resultatet af manglende overholdelse af de instruktioner, der er nævnt i vejledningen;

Garantien gælder ikke for normalt slid.



Oplysninger om genbrug af gammelt udstyr. Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må genbruges som husholdningsaffald, men at det skal leveres til et sted for indsamlings- og genanvendelse af husholdningsapparater. Genopbygning og genanvendelse udføres i overensstemmelse med lokale forordninger og direktiver 2002/96/EF og 2006/66/EF.



**Opgelet!** Vóór de installatie en het gebruik van de ventilator de gebruiksaanwijzingen goed doorlezen!

**Opgelet!** Bij het uitpakken van de ventilator ga na of er geen zichtbare beschadiging is.

**Opgelet!** Houd het aankoopbewijs bij samen met de afgestempelde garantie, om een klacht in te dienen. Zonder bovengenoemde is garantie niet toegestaan.

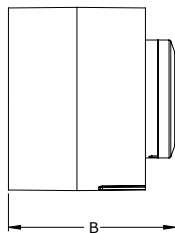
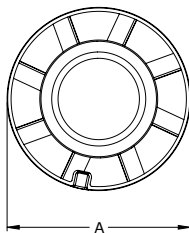
**Opgelet!** Voor de installatie gelieve te controleren of de voedingsspanning (V) en frequentie (HZ) overeenstemmen met nominale gegevens, die worden aangegeven op de binnenkant van de ventilator.

**Opgelet!** Bij het aansluiten van de ventilator is het belangrijk om de polariteit in acht te nemen (zie Installatie en bediening).

**Opgelet!** Dit toestel mag door de kinderen vanaf 8 jaar en door de mensen met fysieke of psychische stoornissen gebruikt worden, enkel indien de gebruiksaanwijzingen en de veiligheidsinstructies van dit toestel aan hun uitgelegd zijn. Het is verboden voor kinderen om met dit toestel te spelen. De kinderen mogen geen onderhoud of reiniging van dit toestel uitvoeren zonder toezicht van volwassenen.

Technische specificatie	EK100	EK125	EK150
Spanning (V)	230		
Frequentie (Hz)	50		
Vermogen (W)	15	16	20
Productiviteit (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Geluidsniveau (dB)	32	36	40
Bescherming tegen omgevingsinvloed	IPX4		
Toeren/min	2550	2360	2100
Temperatuur van de omgeving	+5°C ... +40°C		
Gewicht (kg)	0,35	0,37	0,47

Maten, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91







**Opgelet!** Vóór de installatie van de ventilator de elektrische stroom van het netwerk waarop de ventilator geïnstalleerd wordt uitzetten.

**Opgelet!** De installatie mag enkel door een specialiseerde elektrotechnicus uitgevoerd worden.

De ventilator moet worden geïnstalleerd in het ventilatiekanaal (afb.1). De basis model ventilators, de ventilators met timer (T), de ventilators met lager (B), de ventilators met timer en lager (TB) worden op het elektrisch netwerk aangesloten. Om dat te kunnen doen, moet het deksel afnemen door het tegenwijzerzinn te draaien en gelijktijdig met een platte schroevendraaier tegen het slot te drukken (afb.2). Onder het deksel bevinden zich de NL of SLN klemmen die in overeenstemming met de elektrische schema's (afb.3 - afb.5) aan het elektrisch netwerk aangesloten worden.

Bij het aansluiten van de ventilator aan de stroom is het belangrijk om de polariteit in acht te nemen en de fase draad aan de L-klem aan te sluiten en de nul draad aan de N-klem aan te sluiten.

Indien de ventilator rechtstreeks aan het elektriciteitsnetwerk wordt aangesloten, dan moet het elektriciteitsnetwerk voorzien worden van een schakelaar die het veilig doorbreken van de voedingsdraad verzekert.

### Lager B

De ventilator is bijkomend uitgerust met twee kogellagers in de elektromotor.

### Timer T

De ventilator kan met een elektrisch schakelaar S1 (afb.4) aangezet worden of samen met het licht (afb.5). Na het uitschakelen van de ventilator of het licht, blijf de ventilator werken voor een bepaald periode die met de regelaar ingesteld wordt (afb.6). Deze periode kan 0 tot 30 minuten duren.

### Timer en Lager TB

De ventilator is uitgerust met een timer functie en een kogellager functie. Meer over de timer en kogellager functie zie hoofdstuk "Timer T" en "Kogellager B".



**Opgelet!** De ventilators met de elektronisch regeleenheid moeten ingesteld worden vóór het aansluiten aan het elektrisch netwerk.

**Opgelet!** Indien de potentiometer van tijd op 0 min ingesteld is, zal de ventilator zich bij het aansluiten aan het elektrisch netwerk voor een paar seconden aanschakelen.

### Garantie bepalingen

Fabrikantgarantie is 24 maanden.

In geval van schade gelieve de verkoper te contacteren.

Garantie verplichtingen vervallen:

1. Indien er mechanische beschadigingen zijn
2. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een fout van de gebruiker of ten gevolge van misbruik
3. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een verkeerde installatie of aansluiting
4. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden als gevolg van het niet volgen van de gebruiksaanwijzing;

Er is geen garantie op natuurlijke slijtage.



Informatie met betrekking tot het verwijderen van oude apparatuur. Dit symbool betekent dat elektronische apparatuur niet als huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Dit apparaat moet bij een afvalverwerkingscentrum afgeleverd worden na gebruik. Restauratie en de verwerking worden gedaan in overeenstemming met lokale wetgeving en Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.



**Vigyázat!** A ventilátor beépítését és használatát megelőzően figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót.

**Vigyázat!** A ventilátor kicsomagolása során ellenőrizze, hogy nem láthatóak-e azon sérülések.

**Vigyázat!** Kérjük, telepítés előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség (V) és frekvencia (Hz) megfelelnek az előírt paraméterekkel.

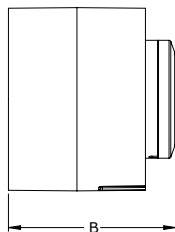
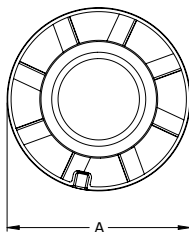
**Vigyázat!** Kérjük, őrizze meg a nyugtát, valamint egy lepecsételt jótállási jegyet, hogy képes legyen alkalmazni regenerálás, különben a garancia érvényét veszti.

**Vigyázat!** A ventilátor csatlakoztatása során ügyeljen a helyes polaritásra (lásd a Telepítés és karbantartás részt)

**Vigyázat!** Azt eszközt használhatják legalább 8 éves gyermekek, illetve fizikai vagy értelmi fogyatékossggal rendelkező személyek is, amennyiben ismerik jelen kézikönyvet és a berendezésre vonatkozó biztonsági előírásokat. Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Gyermekek, felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik el az eszköz tisztítását vagy karbantartását.

Technikai információ	EK100	EK125	EK150
Feszültsége (V)	230		
Phase (Hz)	50		
Teljesítmény (W)	15	16	20
Szívóteljesítmény (m <sup>3</sup> / h)	100	150	200
Zajszint (dB)	32	36	40
Környezeti hatásokkal szembeni védelem	IPX4		
FORD./PERC	2550	2360	2100
Környezeti hőmérséklet	+5°C ... +40°C		
Tömeg (kg)	0,35	0,37	0,47

Méret, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91





**Vigyázat!** A beépítést megelőzően válassza le azt az elektromos hálózatot, melybe beépíti a ventilátort.

**Vigyázat!** A beépítést villamossági szakember végezheti.

A ventilátor kell telepíteni a légszűrő (1. ábra) Az alapkvitellü ventilátorokat, az időzítővel szerelt ventilátorokat (T) ventilátorokat csapágy (B), ventilátorokat Időzítő és csapágyazás (TB) csatlakoztatni kell az elektromos hálózathoz. Ehhez távolítsa el a kupakot, fordítsa el az óramutató járásával ellentétesen, miközben a reteszt egy lapos csavarhúzóval eltolja (2. ábra) A fedél alatt egy NL vagy SNL csatlakozó található, amelyet az elektromos hálózathoz kell csatlakoztatni a kapcsolási rajzok alapján (3-5. ábra).

A ventilátor csatlakoztatása során a villamos hálózathoz, fontos, hogy figyelembe vegye a polaritást, a fázis vezetékét csatlakoztassa az L (fázis) csatlakozóhoz, a nulla vezetékét pedig az N (nulla) csatlakozóhoz.

Amennyiben a ventilátort közvetlenül a villamos hálózathoz csatlakoztatja, a villamos hálózatba be kell építeni egy kapcsolót, mellyel biztonságosan megszakítható a tápellátás.

### **B csapágy**

Mindemellett a ventilátorban található két golyóscsapágy is a motor belsejében.

### **Időzítő – T**

A ventilátort az S1 főkapcsoló (4. ábra) vagy a lámpa felkapcsolása (5. ábra) kapcsolja be. A lámpa vagy a kapcsoló lekapcsolását követően a ventilátor meghatározott ideig tovább üzemel, ezt a vezérlővel lehet beállítani. Ez az időtartam 0 – 30 perc hosszú lehet.

### **Időzítő és TB csapágyazás**

A ventilátor tartozéka egy időzítő és egy csapágyazás is. Az időzítővel és a csapágyazással kapcsolatosan tekintse meg a **T időzítés és B csapágy** szakaszokat.



**Vigyázat!** Az elektronikus vezérlőegységgel rendelkező ventilátorokat be kell állítani, mielőtt az elektromos hálózathoz csatlakoztatná.

**Vigyázat!** Amennyiben a potenciométer "0 min" (0 perc) állásban van, a ventilátor az elektromos hálózathoz való csatlakoztatást követően néhány másodpercre bekapcsol.

### **Garancia**

Gyártó garancia 24 hónap.

Abban az esetben, kártérítési kapcsolatban forduljon a kereskedelemben.

A garancia nem terjed ki:

1. tudomásul veszi a mechanikai vagy egyéb károkért
2. mechanikai vagy egyéb károk okozta helytelen vagy nem megfelelő használat, helytelen használat, bántalmazás vagy elhanyagolás
3. mechanikai vagy egyéb károk okozta helytelen telepítés vagy termék helytelen felszerelése elégtelen vagy nem megfelelő teljesítmény
4. mechanikai vagy más által okozott kár figyelmen kívül hagyva a használati utasítás feltételek

A garancia nem vonatkozik a természetes kopását eredményezi.



Felhasználói információk az Elhasznált berendezések. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések nem szabad az általános háztartási hulladékkal a végén az élettartam. Ehelyett, a termékeket úgy kell átadni, hogy a készülék gyűjtőhelyeken az újrahasznosítás az elektromos és elektronikus berendezések, hasznosítási és újrafeldolgozási összhangban a nemzeti jogszabályokkal és a 2002/96 / EK és a 2006/66 / EK irányelvet.



**Caution!** Read the manual carefully before installing and using of the fan.

**Caution!** Make sure that there are no visual defects when unpacking the fan.

**Caution!** We do recommend you to save the bill of purchase with stamped guarantee coupon, for the purpose of possible reclamation. Otherwise guarantee will be not in legal force.

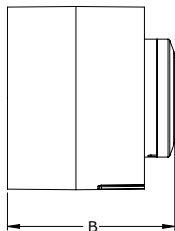
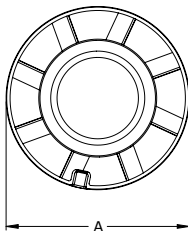
**Caution!** Before connecting to the mains supply ensure that mains voltage (V) and frequency (Hz) corresponds to the parameters on the rating plate inside the cooker hood.

**Caution!** When connecting the fan, it is important to follow the polarity (see Installation and Maintenance)

**Caution!** This device may be used by children starting from age of 8 as well as people with physical or mental disorders, given that they are familiar with the manual and safety provisions in respect to this device. It is prohibited for children to play with the device. Children may not carry out maintenance or cleaning of this device without supervision of adults.

Technical information	EK100	EK125	EK150
Voltage (V)	230		
Phase (Hz)	50		
Power (W)	15	16	20
Suction power (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Noise level (dB)	32	36	40
Protection against environmental factor	IPX4		
RPM	2550	2360	2100
Ambient temperature	+5°C ... +40°C		
Weight (kg)	0,35	0,37	0,47

Sizes, mm	EK100	EK125	EK150
A	99	124	149
B	91	91	91





**Caution!** Before installation, disconnect the power network where you are planning on installing the fan.

**Caution!** Installation may be carried out only by a qualified electrician.

The fan must be installed in the ventilation duct (Drawing 1). Base model fans, fans with a timer (T), fans with bearing (B), fans with timer and bearing (TB) shall be connected to the power network. To do that, remove the cap by turning it counter clockwise and pressing off the latch with a flat-blade screwdriver at the same time (Drawing 2). Under the lid, there is either NL or SNL terminal that shall be connected to the power network in accordance with the connection diagrams (Drawing 3 - 5).

When connecting the fan to electricity, it is important to take into account polarity and connect the live wire to the Terminal L and the neutral wire to the Terminal N.

In case if the fan is directly connected to the electric power network, the power network must be equipped with a switch that ensures safe disconnection of the power supply.

### **Bearing B**

In addition, the fan is equipped with two ball bearings inside of the electric motor.

### **Timer T**

The fan is turned on by the S1 power switch (Drawing 4) or by turning on the light (Drawing 5). After turning off the light or the switch, the fan continues its operation for a specific time interval that is set up by a controller. This interval may be 0 to 30 minutes long.

### **Timer and Bearing TB**

The fan is equipped both with a timer and bearing function. For more information on the timer and bearing functions, see section **Timer T** and **Bearing B**.



**Caution!** Fans with electronic control unit must be adjusted before they are connected to the power network.

**Caution!** If the potentiometer is set to "0 min", the fan will turn on for a couple of seconds after connected it to the power network.

### **Guarantee**

Producer guarantee is 24 months.

In the case of damages contact the place of trade.

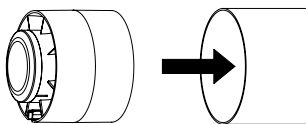
The guarantee does not cover:

1. noted mechanical or other damages
2. mechanical or other damages caused by incorrect or improper usage, misuse, abuse or neglect
3. mechanical or other damages caused by incorrect installation or by product's incorrect fitting to insufficient or unsuitable power
4. mechanical or other damages caused by ignoring the instruction manual conditions

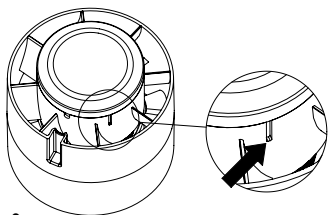
A guarantee does not cover natural wear of the product.



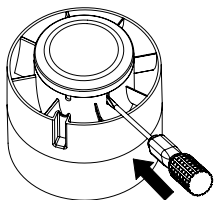
Information for Users on Disposal of Old Equipment. This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed of as general household waste at its end-of-life. Instead, the products should be handed over to the appliance collection points for the recycling of electrical and electronic equipment, recovery and recycling in accordance with your national legislation and the Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC.



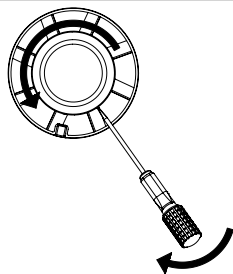
Zīm. 1



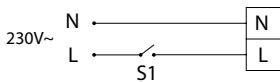
Zīm. 2a



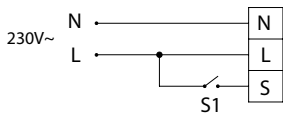
Zīm. 2b



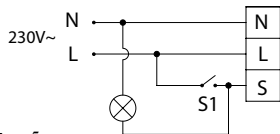
Zīm. 2c



Zīm. 3

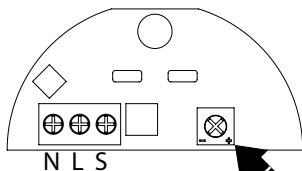


Zīm. 4



Zīm. 5

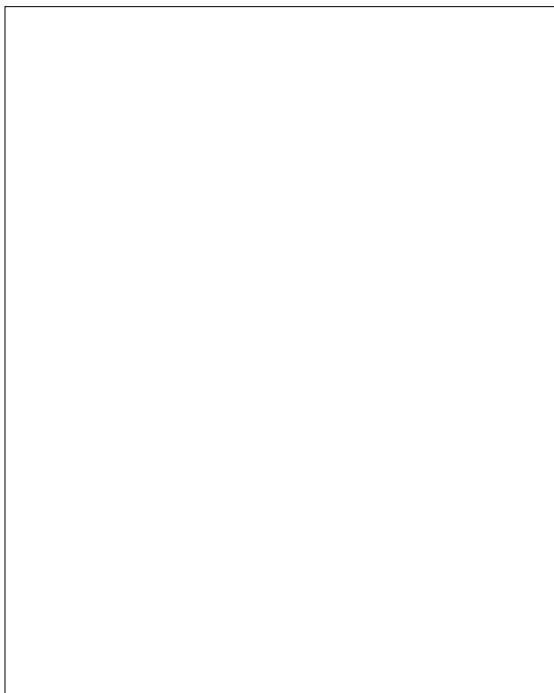
N-0  
L- Phase  
S- Switch



Zīm. 6



**LV** Garantija/ **EE** garantii/ **LT** garantija/ **RU** гарантия/ **FI** takuu/  
**SE** garanti/ **PL** gwarancja/ **DE** garantie/ **PT** garantia/ **IT** garanzia/  
**FR** garantie/ **ES** garantía/ **BG** гаранция/ **RO** garanție/  
**CZ** záruka/ **BY** гарантыя/ **NO** garanti/ **DK** garanti/ **NL** garantie/  
**HU** szavatosság/ **EN** warranty.



**SIA “EIROPLASTS”**

Granīta iela 32/6, Salaspils novads, Acone, Latvija, LV-2119

Tel. +371 67387366, fax. +371 67387373

Email: [europplast@europplast.lv](mailto:europplast@europplast.lv)